

926A



■ RIVETTATRICE
PNEUMATICA

■ PNEUMATIC RIVETER

■ RIVETEUSE PNEUMATIQUE

■ DRUCKLUFT-NIETPISTOLE

■ PNEUMATISCHE
BLINDKLINKNAGELPISTOOL

■ REMACHADORA
NEUMÁTICA

■ NITOWNICA
PNEUMATYCZNA

■ TRYKLUFT-
POPNIŁTEPISTOL

■ TRYKLUFT POPNIŁPISTOL

■ PAINEILMATOIMINEN
NIITTAUSKONE

■ PNEUMATICKÁ
NÝTOVÁKA

■ PNEUMATIKUS
POPSZEGECSHÚZÓ

■ MAIN DE NITUIT
PNEUMATIC

■ ПНЕВМАТИЧНА
НИТОВЪЧНА МАШИНА

■ PNEUMATICKÁ
NITOVÁKA

■ ORODJE ZA KOVIČENJE
PNEVMATSKO

■ KNIEDIKLIS
PNEUMATINIU

■ PNEUMATSKI PIŠTOLJ
ZA ZAKOVICE

■ PNEIMATISKAIS
KNIEŽU PISTOLE

■ NEETIMISMASIN
PNEUMOPUUR

■ КЛЕПАЛЬНОЕ
УСТРОЙСТВО

Istruzioni originali
Original instructions
Notice originale
Originalbedienungsanleitung
Oorspronkelijke gebruik-
saanwijzing
Manual original
Manual original
Instrukcj oryginaln
Original brugsanvisning
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσεως
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Pvodní návod
Eredeti útmutató
Instrucuni originale
Оригинална инструкция /
паспорт/
Originálny návod
Izvirna navodila
Originalne upute
Originali instrukcija
Lietošanas pamcība
Originaalkasutusjuhend
Оригинальное руководство

Pulsante di sicurezza
Safety trigger
Gachette de sécurité
Sicherheits-Druckschalter
Veiligheidshendel
Gatillo de seguridad
Gatilho de segurança
Spust z zabezpečením
Med sikkerhedsudløser
Σκανδάλη ασφαλείας
Säkerhetsavtryckare
Turvaliipaisin
Bezpečnostní spoušť
Biztonsági retesz
Trāgaci de siguranță
Предпазен спусък
Bezpečnostná spúšť
Varnostni mehanizem
Sigurnosni okidač
Saugumo gaidukas
Drošinātājs
Turvapäästik
Предохранительная собачка



**AVVERTENZA****IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.****LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.**

**È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.**

MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

• LE CHIAVI AD IMPULSI SONO PREVISTE SOLO PER IL SERRAGGIO E IL DISSERRAGGIO DI ELEMENTI DI FISSAGGIO FILETTATI.

PER QUALSIASI ALTRO USO, USAG DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ.

QUESTA MACCHINA NON È PROGETTATA PER USO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA.

Per gli utensili pneumatici, utilizzare esclusivamente aria compressa. Non usare ossigeno o gas infiammabili come fonte di energia, in quanto potrebbero prodursi esplosioni con possibile rischio di lesioni.

L'uso di questa macchina e dei relativi accessori deve essere conforme alle istruzioni della presente nota informativa.

Utilizzare questa macchina per altre operazioni potrebbe provocare una situazione pericolosa per le persone e per l'ambiente.

• Usare, ispezionare e mantenere sempre questa macchina secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli utensili pneumatici.

• Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare questa macchina ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).

• Il superamento della pressione d'uso massima di 6,2 bar indicata può provocare situazioni pericolose come una velocità eccessiva, la rottura di elementi, una coppia superiore o una forza superiore che possono distruggere la macchina e gli accessori o il pezzo su cui viene effettuato il lavoro.

• Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati.

• Usare sempre aria pulita ed asciutta e lubrificata alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di una macchina pneumatica.

• Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o la benzina.

• Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

• Si consiglia l'uso di un raccordo flessibile. Un raccordo rigido collegato direttamente all'ingresso dell'aria aumenta l'ingombro della macchina e ne diminuisce la manovrabilità.

• La macchina pneumatica deve essere equipaggiata e collegata alla rete dell'aria compressa tramite raccordi rapidi per facilitarne l'arresto in caso di pericolo.

• Quando la macchina diventa inutilizzabile, si raccomanda di smontarla, sgrassarla e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

USO DELLA MACCHINA

• Prima dell'uso della macchina, verificare che non vi sia interazione pericolosa con l'ambiente di lavoro (gas esplosivo, liquido infiammabile o pericoloso, tubazione danneggiata, guaina o cavo elettrico, ecc.)

• Prima di collegare la macchina alla presa dell'aria, verificare che il pulsante non sia bloccato in posizione marcia da un ostacolo e che nessun dispositivo di regolazione o di montaggio sia rimasto in posizione di lavoro.

• Verificare che la macchina sia connessa alla rete tramite un raccordo rapido e che una valvola di interruzione dell'aria sia in prossimità per interrompere immediatamente l'aria in caso di bloccaggio, rottura o qualsiasi altro incidente.

• Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente della macchina.

• Verificare la posizione del sistema d'inversione prima della messa in funzione della macchina.

• Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise reazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.

• Accertarsi che l'insieme su cui il lavoro viene realizzato sia immobilizzato bene.

In caso di bloccaggio, rilasciare immediatamente il pulsante e scollegare la macchina dalla rete dell'aria compressa.

• Usare accessori raccomandati dalla USAG.

• L'uso di ricambi non originali USAG potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni della macchina ed aumentare la necessità di manutenzione, e annulla tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica USAG.

**AVVERTENZA**

Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.



La macchina pneumatica può vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso della macchina se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Non trasportare la macchina tenendolo per il tubo.



Nell'usare la macchina, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questa macchina. Non utilizzare la macchina sotto effetto di droghe, alcool, medicine o in caso di fatica.



Utilizzare dispositivi personali di sicurezza, quali occhiali di protezione, guanti, scarpe di sicurezza e una protezione acustica. Rimanere vigili e concentrati durante l'uso della macchina.



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione della macchina.



Questa macchina pneumatica non deve essere utilizzata come un attrezzo di percussione, per non danneggiare gli elementi di sicurezza e per non creare rotture.

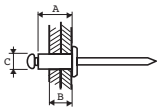
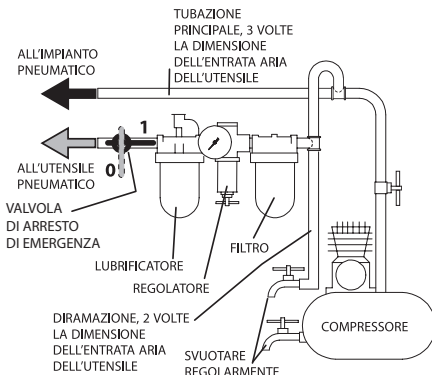
INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

LUBRIFICAZIONE

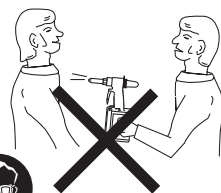
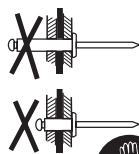


Con questa macchina usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **USAG 930**.

Ogni otto ore di funzionamento, se non viene utilizzato un lubrificatore sulla rete di aria compressa, iniettare $\frac{1}{2}$ - 1 cm³ di olio attraverso il raccordo di aspirazione della macchina.

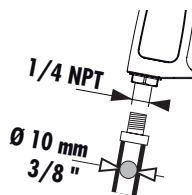


OK: $A = B + C$



Referenza	Lunghezza corsa			Dati tecnici, livello sonoro dB(A)		Dati tecnici, vibrazioni
	mm	ø mm	ø "	Pressione	Potenza	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Referenza	Velocità a vuoto	Consumo d'aria	Pressione di utilizzo	Peso	Dimensioni
	giri/min.	l/ciclo	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO **RIVETTATRICE MODELLO 926 A MARCA USAG**

- È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA « MACCHINE » 2006/42/CE
- ED È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMA EUROPEA ARMONIZZATA: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)



Monvalle, 16/03/2015

Legale rappresentante di SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino



WARNING



IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.

READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR. FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

GETTING STARTED WITH THE MACHINE

• **IMPACT WRENCHES SHOULD ONLY BE USED FOR TIGHTENING AND LOOSENING FILLETED FIXING ELEMENTS. USAG WILL NOT BE LIABLE IF THE MACHINE IS USED FOR ANY OTHER PURPOSE.**

THIS MACHINE HAS NOT BEEN DESIGNED TO BE USED IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.

For airtools, use only compressed air. Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools because there could be explosions and injury risk.

This machine and its accessories must be used in compliance with these instructions. Using it for any other purpose may cause a risk of danger for people and the environment

- Always operate, inspect and maintain this machine in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic machine.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this machine at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with

3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.

- Exceeding the maximum pressure of 6.2 bar will lead to the risk of danger such as excessive speed, breaking parts, higher torque or force that may destroy the machine and its accessories or the part being worked on.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Always use clean, dry and lubricated air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air machine.
- Do not lubricate machine with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or petrol.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- The pneumatic machine must be fitted and connected to the compressed air network via quick disconnects to facilitate shutdown in the event of danger
- When the life of the tool has expired, it is recommended that the machine be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

USING THE MACHINE

- Before using the machine, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (explosive gas, inflammable or dangerous liquid, unknown piping, electric sheathing or cable, etc)
- Before connecting the machine to the air inlet, check the trigger is not blocked in the on position by an obstacle and no adjustment or assembly tool is still in position.
- Check the machine is connected to the network by a quick disconnect joint and that an air braker valve is close by to shut the air down immediately in the event of blockage, breakage or any other incident.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of machine.
- Check the position of the inversion system before starting the machine

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power machine.
 - Ensure that the unit on which the work is being carried out is immobilised.
 - In the event of blockage, release the trigger and disconnect the machine from the compressed air network.
 - Use accessories recommended by USAG.
 - The use of other than genuine USAG replacement parts may result in safety hazards, decreased machine performance, and increased maintenance, and cancel all warranties.
- Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest USAG Authorized Servicerenter.



WARNING



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



The pneumatic machine can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs.
Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the machine by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this machine.
Do not use the machine under the influence of drugs, alcohol, medication or if you are tired.



Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection.



Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this machine, or before performing any maintenance on this machine.



This pneumatic machine must not be used for hitting as it may damage safety elements and cause breakage.

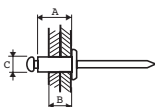
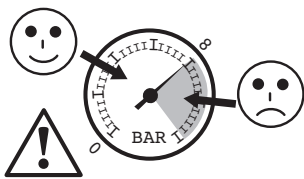
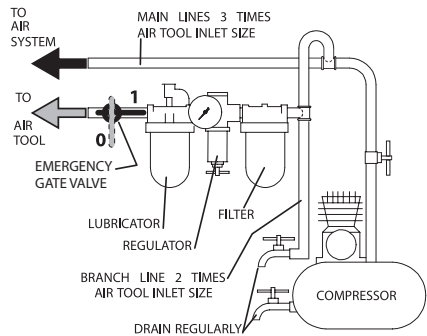
PLACING THE MACHINE IN SERVICE

LUBRIFICATION

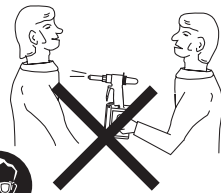
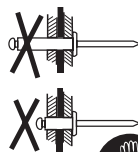


Always use of an air line lubricator with these machine. We recommended the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **USAG 930**

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm³ through the machine's inlet connection.

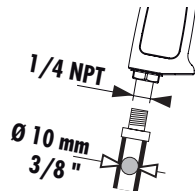


OK: A = B + C



Model	Stroke length			Noise level dB(A)		Vibrations level
		ø mm	ø "	Pressure	Power	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Model	Free speed	Air consumption	Working pressure	Weight	Dimensions
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT USAG **PNEUMATIC RIVETER 926A**

- IS IN CONFORMITY WITH THE «**MACHINERY**» **DIRECTIVE 2006/42/CE**

- AND IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)



Monvalle, 16/03/2015

Legal representative of SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino



ATTENTION



D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.

LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CETTE MACHINE.
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

• LES CLÉS À CHOC NE SONT PRÉVUES QUE POUR LE SERRAGE ET LE DESERRAGE D'ÉLÉMENTS DE FIXATION FILETÉS. POUR TOUTE AUTRE UTILISATION, USAG DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ.

CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE EN ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.

Pour les outils pneumatiques, n'utiliser que de l'air comprimé. Ne jamais utiliser d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie car cela pourrait entraîner des explosions et par conséquent d'éventuels risques de lésions.

L'utilisation de cette machine et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser cette machine pour d'autres opérations pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

• Cette machine doit toujours être exploitée, inspectée et entretenue conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues/commandées à la main.

• Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces, cette machine doit être connectée à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.

• Le dépassement de cette pression d'utilisation maximum de 6,2 bars indiquée entraînera des risques de situations dangereuses comme une vitesse excessive, la

rupture d'éléments, un couple supérieur ou une force supérieure pouvant détruire la machine et ses accessoires ou la pièce sur laquelle le travail est effectué.

• S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.

• Utiliser toujours de l'air sec, propre et lubrifié, à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

• Ne jamais lubrifier les machines avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou de l'essence.

• Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

• L'utilisation d'un flexible suspendu est recommandée.

Un raccord rapide connecté directement au raccord d'admission augmente le poids de la machine et réduit donc sa manœuvrabilité.

• La machine pneumatique doit être équipée et connectée au réseau d'air comprimé via des raccords rapides afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

• A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter la machine, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

UTILISATION DE LA MACHINE

• Avant l'utilisation de la machine, vérifier qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (gaz explosif, liquide inflammable ou dangereux, canalisation inconnue, gaine ou câble électrique, etc...)

• Avant de connecter la machine à l'arrivée d'air, vérifier que la gâchette n'est pas bloquée en position marche par un obstacle et qu'aucun outil de réglage ou de montage n'est resté en position.

• Vérifier que la machine est connectée au réseau par un raccord rapide et qu'une vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident.

• Tenir les mains, les vêtements flottants et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de la machine.

• Vérifier la position du système d'inversion avant la mise en marche de la machine

• Prévoir, et ne pas oublier, que toute machine motorisée est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.

• S'assurer que l'ensemble sur lequel le travail est effectué est bien immobilisé.

• En cas de blocage, lâcher immédiatement la gâchette et déconnecter la machine du réseau d'air comprimé.

• Utiliser les accessoires recommandés par USAG.

• L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine USAG peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de la machine, et annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur USAG le plus proche.



ATTENTION



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les machines pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras.

N'utiliser plus de machine en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs.



Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser la machine.

Ne pas transporter la machine par son flexible.



Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cette machine.

Ne pas utiliser une machine sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou si vous êtes fatigué.



Utiliser les équipements de protection tels que lunettes, gants, chaussures de sécurité ainsi qu'une protection acoustique.

Rester vigilant, faire preuve de bon sens et d'attention pendant l'utilisation de la machine.



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cette machine, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur la machine.



Cette machine pneumatique ne doit pas être utilisée comme un outil de frappe, au risque de détériorer des éléments de sécurité et de créer des ruptures.

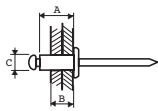
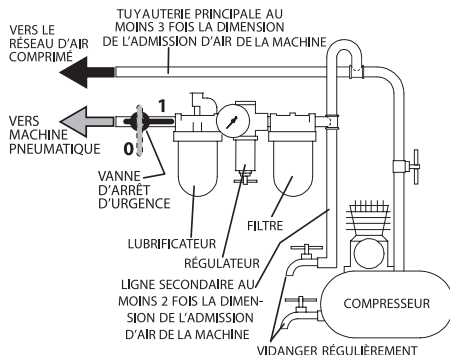
MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

LUBRIFICATION

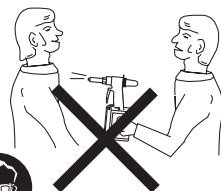
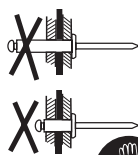


Utiliser toujours un lubrificateur avec ces machines. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **USAG 930**

Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau d'air comprimé, injecter 1/2 à 1 cm³ par le raccord d'admission de la machine.

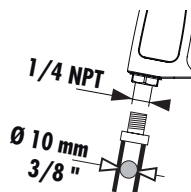


OK: $A = B + C$



Modèle	Course			Niveau de bruit dB(A)		Niveau de vibration
				Pression	Puissance	m/s²
	mm	ø mm	ø "			
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modèle	Vitesse à vide	Consommation d'air	Pression d'utilisation	Poids	Dimensions
	tr/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

NOUS, SWK Utensilerie S.r.l., Siège Opérationnel VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DÉCLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT **926 A - RIVETEUSE PNEUMATIQUE** MARQUE **USAG**

- EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE « MACHINES » 2006/42/CE

- ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA NORME EUROPÉENNE HARMONISÉE: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)



Monvalle, 16/03/2015

Représentant légal de la société SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino



ACHTUNG



NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE UNBEDINGT LESEN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BETRIEBNER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

• **SCHLAGSCHRAUBER SIND NUR ZUM FESTZIEHEN UND LÖSEN VON BEFESTIGUNGSELEMENTEN MIT GEWINDE VORGESEHEN. FÜR JEDE ANDERE BENUTZUNG LEHNT USAG JEDE VERANTWORTUNG AB. DIESE MASCHINE WURDE NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRLICHER ATMOSPHERE ENTWICKELT.**

Nur Druckluft als Energiequelle für pneumatisch betriebene Geräte verwenden. Kein Sauerstoff und brennbare Gase als Energiequelle verwenden, da eine Explosion, die Verletzungen verursachen könnte, entstehen könnte.

Die Verwendung dieser Maschine und des Zubehörs muss den Anweisungen dieser Anleitung entsprechen. Wenn diese Maschine für andere Arbeiten benutzt wird, könnte das zu einer gefährlichen Situation für die Personen und die Umgebung führen.

- Die Maschine stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftmaschine betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte diese Maschine mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Das Überschreiten dieses angegebenen maximalen Gebrauchsdrucks von 6,2 bar führt zu gefährlichen Situationen, wie etwa einer zu hohen Drehzahl, Bruch von Bauteilen, einem überhöhten Drehmoment oder einer überhöhten Kraft, die

die Maschine und ihr Zubehör oder das Teil zerstören können, an dem die Arbeit ausgeführt wird.

- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
- Stets saubere, trockene und geölte Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor einer Druckluftmaschine beschädigen.
- Die Maschine nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren Benzin.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.
- Einsatz eines Schlauchschutzes wird empfohlen.

Wird direkt am Lufteinlaß ein Kuppler angeschlossen, so wird dadurch die Maschinenmasse größer und die Werkzeugmanövrierfähigkeit reduziert.

• Die Druckluftmaschine muss mit Schnellanschlüssen ausgestattet sein und über sie an das Druckluftnetz angeschlossen werden, um ihr Anhalten im Gefahrenfall zu erleichtern.

• Zur Entsorgung ist die Maschine vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

VERWENDUNG DER MASCHINE

- Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine, ob es keine gefährliche Wechselwirkung mit der unmittelbaren Umgebung gibt (explosionsgefährliches Gas, entflammare oder gefährliche Flüssigkeit, unbekannte Leitungsführung, elektrischer Leitungs Kanal, elektrisches Kabel usw.).
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Maschine an den Luftanschluss, ob der Abzug nicht durch ein Hindernis in Betriebsstellung blockiert ist und ob kein Einstell- oder Montagewerkzeug in Position geblieben ist.
- Überprüfen Sie, dass die Maschine über einen Schnellanschluss mit dem Netz verbunden ist und dass ein Absperrventil in der Nähe ist, um im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines beliebigen anderen Vorfalls abzusperrern.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende der Maschine fernhalten.

- Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine die Position des Umkehrsystems.
- Bei Start und Betrieb einer Maschine auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Achten Sie darauf, dass die Baugruppe, an der die Arbeit ausgeführt wird, korrekt stillgelegt ist.
- Lassen Sie im Falle der Blockade sofort den Abzug los und trennen Sie die Maschine vom Druckluftnetz.
- Stets von USAG empfohlenes Zubehör verwenden.
- Die Verwendung von nicht Original--USAG--Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und hebt alle Garantien auf. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste USAG-- Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.



ACHTUNG



Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.



Druckluftbetriebene Maschinen können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Maschine nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit der Maschine ärztliche Hilfe aufsuchen.



Die Maschine nicht am Schlauch tragen..



Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Benutzen Sie keine Maschine unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder wenn Sie müde sind.



Benutzen Sie Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Gehörschutz.

Bleiben Sie während der Benutzung der Maschine wachsam, beweisen Sie gesunden Menschenverstand und Aufmerksamkeit.



Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist die Maschine von der Druckluftversorgung abzuschalten.



Diese Druckluftmaschine darf nicht als Schlagwerkzeug benutzt werden, da sonst die Sicherheitseinrichtungen beschädigt werden können und Bruch auftreten kann.

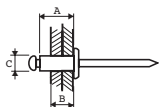
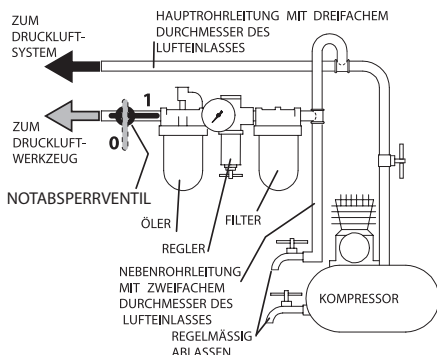
INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

SCHMIERUNG

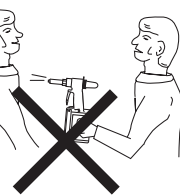
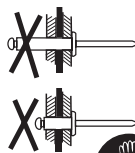


Die Maschine stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **USAG 930**

Falls am Druckluftnetz kein Öler benutzt wird, alle acht Betriebsstunden $\frac{1}{2}$ bis 1 cm^3 über den Einfüllanschluss der Maschine einspritzen.

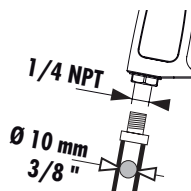


OK: $A = B + C$



Modell	Hublänge			Schallpegel dB(A)		Schwingungs- intensität
		ø mm	ø "	Druck	Leistung	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modell	Leerlaufdrehzahl	Durchschnittlicher Luftverbrauch	Arbeitsdruck	Gewicht	Abmessungen
	U./Min.	l/Min.	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WIR, SWK Utensilerie S.r.l., Operative Leitung VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, ERKLÄREN IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS **HYDRAULISCHE BLINDNIETPISTOLE 926 A** Marke **USAG**
 - DEN BESTIMMUNGEN DER **MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/CE**
 - UND DEN BESTIMMUNGEN DER HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORM: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Gesetzlicher Vertreter der Firma SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procono





WAARSCHUWING



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN ZIJN INGESLOTEN. EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET THE MACHINE BEDIENEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

INGEBRUIKNAME VAN DE MACHINE

• DE SLAGMOERSLEUTELS ZIJN UITSLUITEND BESTEMD VOOR HET VASTKLEMMEN EN LOSHALEN VAN BEVESTIGINGSELEMENTEN MET EEN SCHROEFDRAAD. BIJ IEDER ANDER GEBRUIK KAN USAG GEEN AANSPRAKELIJKHEID AANVAARDEN. DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR EEN GEBRUIK IN EEN EXPLOSIEGEVAARLIJKE OMGEVING.

Gebruik alleen perslucht als voedingsbron voor pneumatisch bediende gereedschappen. Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als voedingsbron in verband met explosiegevaar met als gevolg mogelijk letsel.

Deze machine en accessoires moeten overeenkomstig de instructies van deze handleiding gebruikt worden. Het gebruik van deze machine voor andere werkzaamheden zou tot een gevaarlijke situatie voor personen en de omgeving kunnen leiden.

- Dit machine altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, toprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit machine laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchtoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Overschrijding van deze aangegeven maximale gebruiksdruk van 6,2 bar kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een overmatige snelheid, breuk van elementen, een hoger koppel of een grotere kracht die de machine en zijn accessoires of het te bewerken voorwerp onherstelbaar zou kunnen beschadigen.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Controleer, alvorens de machine te gebruiken, of er geen gevaarlijke interactie met de onmiddellijke omgeving is (explosiegevaarlijk gas, ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen, onbekende leidingen, mantels of elektriciteitskabels, enz...)
- Controleer, alvorens de machine op de luchtaanvoerleiding aan te sluiten of de trekker niet in de Aanstand geblokkeerd wordt door een obstakel en of er geen afstel- of montagegereedschap aanwezig is.
- Controleer of de machine is aangesloten op de leiding via een snelkoppeling en of er een luchtafsluitklep in de buurt is, om onmiddellijk de lucht af te sluiten in geval van blokkering, breuk of een ander incident.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het machine.
- Controleer de positie van het omkeersysteem voordat u de machine inschakelt.

- Zorg ervoor dat alle slangen en fi ttingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.
- Altijd schone, en gesmeerde droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtmaschine ruïneren.
- De gereedschappen (machine) niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of benzine.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.
- U wordt aangeraden een slagklem te gebruiken. Een koppeling, die direct aan de luchtinlaat is aangebracht, doet de massa van het machine toenemen en de beweeglijkheid van het machine afnemen.
- De pneumatische machine moet uitgerust en aangesloten worden op de persluchtleiding via snelkoppelingen om uitschakeling in geval van gevaar te vereenvoudigen.
- Wanneer de levensduur van het machine verstreken is, wordt u aangeraden het machine te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig perslucht-machine zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Controleer of het element waarop gewerkt zal worden, stevig vastgezet is.
- Laat in geval van blokkering onmiddellijk de trekker los en haal de machine van de persluchtleiding.
- Uitsluitend de door USAG aanbevolen bijbehorende hulpstuk-ken gebruiken.
- Het gebruiken van andere dan originele USAG onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het machine en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan en annuleer van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende USAG Servicenter.



WAARSCHUWING



Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fi ttingen gebruiken.



Pneumatische machine kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig machine wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.



Het machine niet aan de slang dragen.



Steeds in een goede houding staan. Als u het machine bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. Gebruik een machine niet wanneer u drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft of wanneer u moe bent.



Gebruik beveiligingsmiddelen zoals een bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en gehoorbeschermers. Blijf oplettend, gebruik altijd uw gezonde verstand tijdens het gebruik van de machine.



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en deluchtoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel van dit machine wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit machine mag worden uitgevoerd.



Deze pneumatische machine mag niet gebruikt worden als slaggereedschap, om onherstelbare schade aan de veiligheidselementen en breuk te voorkomen.

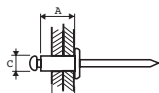
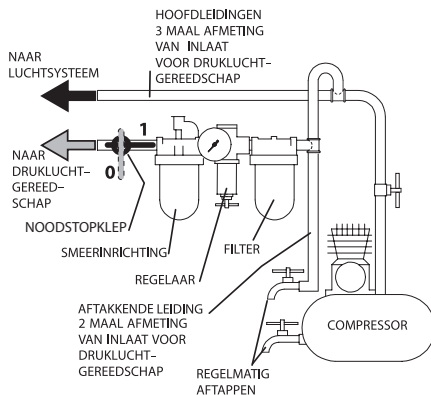
INGEBRUIKNEMING VAN HET DE MACHINE

DE SMERING

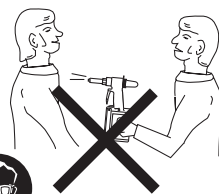
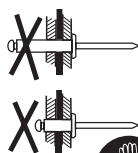


Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olievernelaar.
Wij bevelen de **USAG 930** gecombineerde reduceerventiel met olievernelaar en vochtafscheider aan.

Spuut, indien er geen smerinrichting op de persluchtleiding gebruikt wordt, iedere acht uur ½ tot 1 cm³ via de inlaatkoppeling van de machine naar binnen.

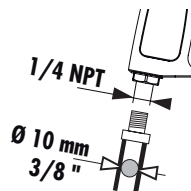


OK: $A = B + C$



Referentie	Lengte slag			Geluidsniveau dB(A)		Trillingsniveau
				Deuk	Vermogen	
	mm	ø mm	ø "			m/s²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Referentie	Toerental onbelast	Gemiddeld luchtverbruik	Werkdruk	Gewicht	Afmetingen
	omw./min.	l/min.	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



CE-CONFORMITEITSVERKLARING

ONDERGETEKENDE, SWK Utensilerie S.r.l., Operationele Zetel VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT **TYPEN 926 A POPNAGELTANG** Merk USAG

- BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE « **MACHINES** » 2006/42/CE

- EN BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE GEHARMONISEERDE EUROPESE RICHTLIJN: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Wettelijke vertegenwoordiger van SWK Utensilerie S.r.l.



Massimo Procinio



AVISO



SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.

LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

• LAS LLAVES A CHOQUE SÓLO ESTÁN PREVISTAS PARA APRETAR Y AFLOJAR ELEMENTOS DE FIJACIÓN ROSCADOS. PARA CUALQUIER OTRA UTILIZACIÓN, USAG DECLINA TODA RESPONSABILIDAD.

ESTA MÁQUINA NO ESTÁ DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.

Para las herramientas neumáticas, se deberá utilizar exclusivamente aire comprimido. No se deberá utilizar oxígeno o gases inflamables como fuente de energía, ya que podrían producirse explosiones con posible riesgo de lesiones.

La utilización de esta máquina y accesorios debe ser conforme a las instrucciones de esta instrucción. Utilizar esta máquina para otras operaciones pudiera ocasionar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

• Utilice, inspeccione y mantenga esta máquina siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a la máquina neumática de utilización manual o que se sujeten con la mano.

• Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta máquina a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.

• El rebasamiento de esta presión de utilización máxima es de 6,2 bar indicada

ocasionará riesgos de situaciones peligrosas como una velocidad excesiva, la ruptura de elementos, un par superior o una fuerza superior que pudiera destruir la máquina y sus accesorios o la pieza sobre la que se trabaja.

• Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados.

• Use siempre aire limpio y seco y lubricado a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una máquina neumática.

• No lubrique la máquina con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o gasolina.

• No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

• Se recomienda la utilización de una conexión flexible para manguera de aire. Si se conecta un acoplador directamente a la salida de aire, se aumentará el volumen de la máquina y disminuirá su maniobrabilidad.

• La máquina neumática debe estar equipada y conectada a la red de aire comprimido a través de racores rápidos para facilitar su parada en caso de peligro.

• Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la máquina, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

• Antes de utilizar la máquina, verificar que no hay interacción peligrosa con el entorno inmediato (gas explosivo, líquido inflamable o peligroso, canalización desconocida, conducto o cable eléctrico, etc...)

• Antes de conectar la máquina a la entrada de aire verificar que el gatillo no está bloqueado en posición de funcionamiento por un obstáculo y que ninguna herramienta de regulación ni de montaje ha quedado en posición.

• Verificar que la máquina está conectada a la red por un racor rápido y que una válvula de corte de aire está cerca para cortar de inmediato el aire en caso de bloqueo, ruptura o cualquier otro incidente.

• Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la máquina.

• Verificar la posición del sistema de inversión antes de poner en funcionamiento la máquina.

• Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda máquina motorizada.

• Cerciorarse de que el conjunto sobre el que se efectúa el trabajo está debidamente inmovilizado.

• En caso de bloqueo, soltar de inmediato el gatillo y desconectar la máquina de la red de aire comprimido.

• Utilice únicamente los accesorios USAG recomendados.

• El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas USAG puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la máquina y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, y anula toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado USAG más próximo.



AVISO



No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.



La máquina neumática pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la máquina. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.



No coger la máquina por la manguera para levantarla.



Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la máquina.

No utilizar una máquina bajo el efecto de drogas, alcohol, medicamentos o si está cansado.



Utilizar equipos de protección como gafas, guantes, calzado de seguridad así como una protección acústica.

Estar vigilante, tener buen sentido y de atención mientras se utiliza la máquina.



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta máquina, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.



Esta máquina neumática no debe utilizarse como una herramienta de golpe so pena de deteriorar los elementos de seguridad y crear rupturas.

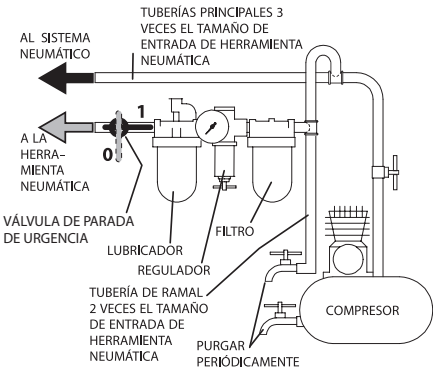
PARA PONER LA MÁQUINA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



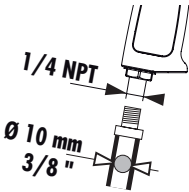
Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **USAG 930**

Cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyectar 1/2 a 1 cm³ por el racor de admisión de la máquina.



Modelo	Carrera			Nivel de sonido dB(A)		Nivel de vibraciones
		ø mm	ø "	Presión	Potencia	
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modelo	Velocidad en vacío	Consumption d'air	Presión de utilización	Peso	Dimensiones
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

NOSOTROS, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DECLARAMOS BAJO NUESTRA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO **REMACHADORES HIDRAULICOS MODELO 926 A**

- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA "MÁQUINAS" 2006/42/CE
- Y ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMA EUROPEA ARMONIZADA: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Representante legal de SWK Utensilerie S.r.l.



Massimo Procono



ADVERTÊNCIA



IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO.

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A MÁQUINA.

É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES. A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

COMISSIONAMENTO DA MÁQUINA

• AS CHAVES DE IMPACTOS DESTINAM-SE APENAS AO APERTO E DESAPERTO DE ELEMENTOS DE FIXAÇÃO ROSCADOS. PARA QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, A USAG DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE. ESTA MÁQUINA NÃO ESTÁ CONCEBIDA PARA SER UTILIZADA NUMA ATMOSFERA EXPLOSIVA.

Para as ferramentas pneumáticas, use somente ar comprimido. Nunca use oxigênio ou gás inflamável como fonte de energia, pois podem causar explosões com risco de lesões.

A utilização desta máquina e acessórios deve ser feita em conformidade com as instruções deste manual. Utilizar esta máquina para outras operações pode provocar um risco de situação perigosa para as pessoas e ambiente.

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta máquina sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estaduais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a máquina pneumática de mão/funcionamento manual.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta máquina a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).
- A superação desta pressão máxima de utilização de 6,2 bars indicada, irá

provocar riscos de situações perigosas como uma velocidade excessiva, a ruptura de elementos, um binário superior ou uma força superior que pode destruir a máquina e os seus acessórios ou a peça na qual o trabalho está a ser efectuado.

- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.
- Utilize sempre ar limpo e seco e lubrificado a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma máquina pneumática.
- Não lubrifique a máquina com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou gasolina.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.
- Recomenda-se utilizar um reforço de mangueira.

Um acoplador ligado directamente à admissão do ar aumenta o volume da máquina e diminui a capacidade de manobra da mesma.

- A máquina pneumática deve estar equipada e ligada à rede de ar comprimido através das ligações rápidas, de modo a facilitar a paragem em caso de perigo.
- Quando a máquina não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

- Antes da utilização da máquina, certifique-se de que não existe interacção perigosa com o ambiente imediato (gás explosivo, líquido inflamável ou perigoso, canalização desconhecida, tubo flexível ou cabo eléctrico, etc. ...)
- Antes de ligar a máquina à entrada de ar, certifique-se de que o gatilho não está bloqueado na posição de funcionamento por um obstáculo e de que nenhuma ferramenta de regulação ou de montagem permanece na posição.
- Certifique-se de que máquina está ligada à rede através de uma ligação rápida e de que uma válvula de corte de ar está próxima para cortar imediatamente o ar em caso de bloqueio, ruptura ou qualquer outro incidente.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da máquina.
- Verificar a posição do sistema de inversão antes do comissionamento da máquina

- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer máquina mecânica.
 - Certificar-se de que o conjunto, no qual o trabalho é efectuado, está bem imobilizado.
 - Em caso de bloqueio, soltar imediatamente o gatilho e desligar a máquina da rede de ar comprimido.
 - Use os acessórios recomendados pela USAG.
 - A utilização de qualquer peça sobresselente que não seja USAG genuína pode resultar em riscos à segurança, em desempenho reduzido da máquina e mais necessidade de manutenção, e anula todas as garantias.
- As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado USAG mais próximo.



ADVERTÊNCIA



Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.



As máquinas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer máquina se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.



Não transporte a máquina pela mangueira.



Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta máquina. Não utilizar uma máquina sob o efeito de drogas, álcool, medicamentos ou se estiver cansado.



Utilizar os equipamentos de protecção como óculos, luvas, calçado de segurança assim como uma protecção auditiva.

Permanecer vigilante, utilizar o bom senso e a atenção durante a utilização da máquina.



Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta máquina, ou antes de fazer manutenção na mesma.



Esta máquina pneumática não deve ser utilizada como uma ferramenta de bater, caso contrário pode deteriorar os elementos de segurança e criar rupturas.

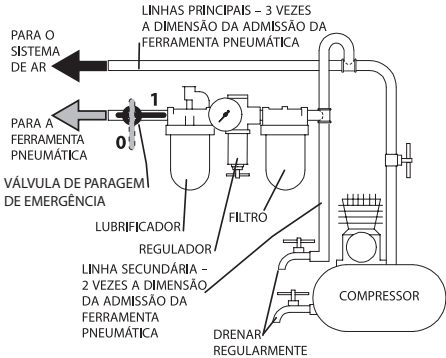
COLOCAÇÃO DA MÁQUINA EM SERVIÇO

LUBRIFICAÇÃO



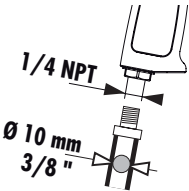
Com esta máquina utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **USAG 930**

A cada oito horas de funcionamento, se um lubrificador não for utilizado na rede de ar comprimido, injectar ½ a 1 cm³ através da ligação de admissão da máquina.



Referência	Corrida			Nível de Som dB(A)		Nível de Vibrações
		ø mm	ø "	Pressão	Potência	m/s²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Referência	Velocidade em vazio	Consumo de ar	Pressão de utilização	Peso	Dimensões
	rt/min				
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

NÓS, SWK Utensilerie S.r.l., Delegação De Serviços VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DECLARAMOS SOB NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO **REBITADORA OLEOPNEUMÁTICA MODELO 926 A**

- ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRECTIVA «MÁQUINAS» 2006/42/CE
- E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA NORMA EUROPEIA HARMONIZADA: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)



Monvalle, 16/03/2015
Representante legal de SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procono



OSTRZEŻENIA



ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM MASZINY.
OBOWIĄZKIEM PRACODAWCY JEST ZAPOZNANIE OPERATORA MASZINY
Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI.

PRZEOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.

URUCHOMIENIE MASZINY

• KLUCZE UDAROWE SĄ PRZEWIDZIANE TYLKO DO MOCOWANIA I ODMOCOWANIA GWINTOWANYCH ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH. DLA KAŻDEGO INNEGO UŻYTKOWANIA, USAG UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI. MASZYNA TA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UŻYTKOWANIA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

Do urządzeń pneumatycznych nie należy stosować tlenu ani innych łatwopalnych gazów.

Użytkowanie tej maszyny i akcesoriów musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Stosowanie tej maszyny do innych czynności mogłoby być niebezpieczne dla osób i środowiska.

- Zawsze obsługiwać, przeglądać i utrzymywać maszyny zgodnie z obowiązującymi przepisami nałożonymi na operatorów maszyny pneumatycznych.
- Dla bezpieczeństwa, optymalnej wydajności i żywotności podzespołów, ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (620 kPa), wewnętrzna średnica przewodu nie powinna przekraczać 10 mm.

- Przekroczenie wskazanego maksymalnego ciśnienia roboczego 6,2 barów spowoduje niebezpieczne okoliczności, np. nadmierną prędkość, większy moment lub większą siłę, które mogłyby uszkodzić maszynę i jej akcesoria oraz obrabianą część.
- Upewnić się czy przewody i złączki mają odpowiedni rozmiar i czy są prawidłowo podłączone.
- Zawsze używać czystego, pozbawionego i smarowanego wilgoci powietrza o ciśnieniu 6,2 bar (620 kPa).
- Pył, agresywne opary i nadmierna wilgoć mogą doprowadzić do zniszczenia silnika lub całego maszyny pneumatycznego.
- Nie smarować środkami zawierającymi substancje palne lub lotne, jak nafta, i benzyna
- Nie usuwać oznaczeń z maszyny.
- Maszynę pneumatyczną należy wyposażyć i podłączyć do sieci powietrza sprężonego za pomocą szybkozłączka, aby ułatwić jej zatrzymanie w razie niebezpieczeństwa.
- Zachować tę instrukcję. Po całkowitym zużyciu urządzenia należy je zdemontować na części i poddać procesowi recyklingu.

UŻYTKOWANIE MASZINY

- Przed użytkowaniem maszyny, sprawdzić czy nie występuje niebezpieczne oddziaływanie na bezpośrednie środowisko (gaz wybuchowy, plyn łatwopalny lub niebezpieczny, nieznaną kanalizację, przewód lub kabel elektryczny, itp...)
- Przed podłączeniem maszyny do doprowadzenia powietrza, sprawdzić czy dźwignia nie jest zablokowana w położeniu startu przez jakiś przedmiot, czy nie pozostało żadne narzędzie regulacji lub montażu.
- Sprawdzić, czy maszyna jest podłączona do sieci za pomocą szybkozłączki i czy zawór odcinający powietrze znajduje się w pobliżu, aby można było natychmiast odciąć dopływ powietrza w przypadku blokady, zerwania lub innego incydentu.
- Ręce, luźne ubrania i długie włosy trzymać z dala od końcówek i obrotowej maszyny.
- Sprawdzić położenie przełącznika przed uruchomieniem maszyny.

- Należy być świadomym i przygotowanym na nagłe szarpnięcie podczas rozruchu maszyny zenergowanych.
 - Upewnić się czy zespół, na którym wykonywana jest praca jest prawidłowo unieruchomiony.
 - W przypadku blokady, natychmiast zwolnić dźwignię i odłączyć maszynę od sieci powietrza sprężonego.
 - Używać akcesoriów rekomendowanych przez USAG.
 - Stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych może spowodować niebezpieczeństwo urazu, obniżenie wydajności, wzrost kosztów eksploatacji i anuluje gwarancji.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udzielają autoryzowani dystrybutorzy USAG.



OSTRZEŻENIA



Nie używać zniszczonych, uszkodzonych przewodów i złączek w złym stanie.



Maszyny pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia towarzyszące uruchamianiu maszyny i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłoń i ramiona. Przerwać pracę wszelkimi narzędziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.



Nie przenosić maszyny trzymając za przewód zasilający.



Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości.
Nie używać maszyny będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.



Używać sprzętu ochronnego, np. okularów, rękawic, obuwia ochronnego oraz osłony przed hałasem.



Zachować ostrożność, zdrowy rozsądek podczas użytkowania maszyny.



Zawsze odciąć dopływ powietrza o odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z maszyny oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.



Ta maszyna pneumatyczna nie może być używana jako wybijak ze względu na ryzyko uszkodzenia elementów zabezpieczających i spowodowania pęknięć.

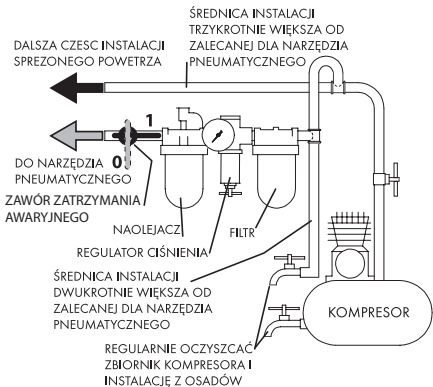
UTRZYMANIE MASZyny

SMAROWANIE



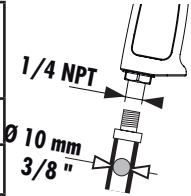
Stosować tylko w sieci posiadającej naolejacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtraolejacz- reduktor: **USAG 930**

Co osiem godzin pracy, jeśli smarownica nie jest używana na sieci powietrza sprężonego, wtryskiwać 1/2 do 1 cm³ przez złączkę wlotową maszyny.



Referencja				Pozom hałasu dB(A)		Poziom wibracji
				ciśnienie	moc	m/s ²
926 A	mm	ø mm	ø "			
	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Referencja	Obroty biegu jałowego	Średnie zużycie powietrza	Ciśnienie robocze	Waga	Wymiary
	obr/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

MY, SWK Utensilerie S.r.l., Administration Og Lager VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, OŚWIADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT 926 A - Marki USAG

- JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY « MASZyny » 2006/42/CE
- I JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI UJEDNOLICONEJ NORMY EUROPEJSKIEJ: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Przedstawiciel prawny SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino





ADVARSEL!



INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.

DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF MASKINEN.

DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FØR, AT INDHOLDET AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB. MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

BRUGTAGNING AF MASKINEN

• SLAGNØGLER ER KUN BEREGET TIL FASTSPÆNDING OG LØSNING AF GEVINDSKÅREDE FÆSTNINGSELEMENTER. USAG FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR, HVIS UDSYRT BENYTTES TIL ANDRE FORMÅL.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREGET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE ATMOSFÆRER.

Anvend udelukkende trykluft som kraftkilde for værktøjer, der anvender pneumatisk kraft. Anvend aldrig oxygen og brændbare gasser som kraftkilde, eftersom der kan opstå eksplosion med deraf følgende mulighed for personskader. Maskinen og tilbehøret skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Hvis maskinen anvendes til andre formål, kan det medføre risiko for, at der opstår en farlig situation for personer og omgivelser.

- Dette maskinen skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal maskinen bruges ved et maksimalt indgangs-lufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.

ANVENDELSE AF MASKINEN

- Før maskinen anvendes, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen farlig interaktion med de nærmeste omgivelser (eksplosionsfarlig gas, letantændelig eller farlig væske, ukendt kanalisering, ventilationskakt, elkabler eller lignende).
- Før maskinen tilsluttes luftforsyningen, skal det kontrolleres, at udløseren ikke er blokeret i aktiv position, og at intet indstillings- eller monteringsværktøj er forblevet på maskinen.
- Kontroller, at maskinen er tilsluttet nettet ved hjælp af en lynkobling, og at der er en stopventil i nærheden til øjeblikkelig afbrydelse af luftforsyningen i tilfælde af en blokering, et brud eller et andet uheld.
- Hænder, løslidende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af maskinen.

- Hvis det anførte maksimale driftstryk på 6,2 bar overskrides, medfører det risiko for, at der opstår farlige situationer, såsom for høj hastighed, brud på elementer, et højere moment eller en højere kraft, der kan ødelægge maskinen og tilbehøret eller det emne, som der arbejdes på.
 - Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret.
 - Der skal altid bruges ren, tør luft ved og smurt et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
 - Maskinen må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker såsom petroleum, dieselolie eller benzin.
 - Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.
 - Det anbefales at bruge en slangeafstiver.
- Montering af kobling direkte på lufttilslutningen gør maskinen tungere og mindre håndterlig.
- Trykluftsmaskinen skal udstyres med og tilsluttes trykluftforsyningen ved hjælp af lynkoblinger, så den er nemmere at stoppe i tilfælde af fare.
 - Efter maskinen levetid anbefales det at demontere og affædte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

- Kontroller inversionssystemets indstilling, før maskinen sættes i gang.
 - Under opstart og betjening af trykluftmaskinen, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
 - Kontroller, at den enhed, der arbejdes på, fastholdes sikkert.
 - Slip straks udløseren i tilfælde af en blokering, og afbryd maskinen fra trykluftforsyningen.
 - Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af USAG.
 - Brug af reservedele, som ikke er originale USAG produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og annullerer alle garantier.
- Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede USAG servicecenter.



ADVARSEL!



Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.



Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af maskinen bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af maskinen genoptages.



Maskinen må ikke løftes i luftslangen.



Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og god fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette maskinen.

Anvend ikke en maskine, hvis De er påvirket af narkotika, alkohol, medicin eller er træt.



Anvend beskyttelsesudstyr såsom briller, handsker, sikkerhedssko og høreværn.



Forbliv påpasselig, og udvis fornuftig sans og opmærksomhed under anvendelse af maskinen.



Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette maskinen, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen.



Denne trykluftsmaskine må ikke anvendes som et slagværktøj, da det kan beskadige sikkerhedselementer og medføre brud.

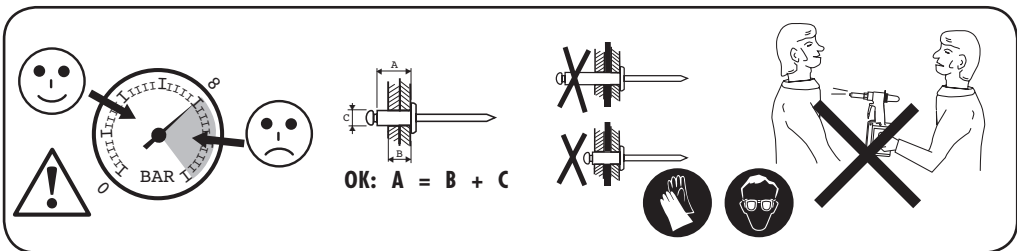
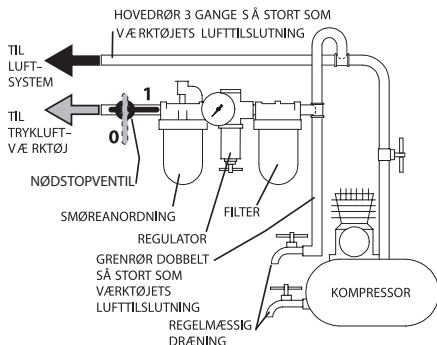
IBRUGTAGNING AF MASKINEN

SMØRING



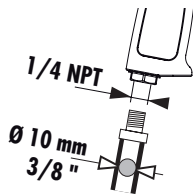
Der skal altid bruges luftlednings-smøring til disse maskinen. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **USAG 930**

For hver otte timers brug skal der indsprøjtet 1/2 - 1 cm³ smøremiddel gennem maskinens indsugningsdel, hvis der ikke anvendes en smøreanordning på tryklufsforsyningen.



Reference	Hublänge			Lydniveau dB(A)		Vibrationsniveau
	mm	ø mm	ø "	Tryk	Effekt	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Reference	Hastighed ubelastet	Gennemsnitligt luftforbrug	Arbejdsdruk	Vægt	Størrelse
	omdr./min.	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

VI, SWK Utensilerie S.r.l., Dział Obsługi Klienta VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, ERKLÆRER HERMED PÅ EGET ANSVAR, AT PRODUKTET **HYDRAULISK NITTEHAMMER, MODEL 926 A** – ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I MASKINDIREKTIVET 2006/42/CE – OG ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I DEN HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORM: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Lovlig repræsentant for SWK Utensilerie S.r.l.



Massimo Procino



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

ΑΥΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ' ΟΨΗΝ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.

Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

• ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΟ ΣΦΕΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΧΑΛΑΡΩΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΜΕ ΣΠΙΡΩΜΑ. ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΧΡΗΣΗ, Η USAG ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ. ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

Όταν εργάζεστε με εργασία αέρος χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή αναφλέξιμο αέρα σαν πηγή ενέργειας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη και τραυματισμό.

Η χρήση του μηχανήματος αυτού και των εξαρτημάτων του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος σε άλλες λειτουργίες ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε κατάσταση επικίνδυνη για το άτομο και το περιβάλλον.

- Πάντοτε να χειρίζεστε, να επιθεωρείτε και να συντηρείτε το μηχανήματος αυτό σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που προσδιορίζουν την κατάλληλη χρήση των μηχανήματος αέρος χειρός.
- Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη ανθεκτικότητα των διαφόρων εξαρτημάτων, λειτουργείτε το μηχανήματος αυτό με μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa) και με 3/8" (10 χιλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνων παροχής αέρος.
- Η υπέρβαση της ενδεικνυόμενης πίεσης χρήσης των 6,2 bars ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε επικίνδυνες καταστάσεις όπως η υπερβολική ταχύτητα, η ρήξη εξαρτημάτων, η ανώτερη ροπή ή η ανώτερη ισχύς που θα μπορούσαν να

καταστρέψουν το μηχανήμα και τα εξαρτήματά του ή το τεμάχιο που υφίσταται την επεξεργασία με το μηχανήμα.

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα προσαρτήματα έχουν το σωστό μέγεθος και είναι στερεά ασφαλισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό, ξηρό αέρα και λιπασμένο μεγίστης πίεσεως 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν τον αεροκινητήρα ενός μηχανήματος αέρος.
- Μη λιπαίνετε το μηχανήματος με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το ντίζελ ή καύσιμο τζετ της βενζίνης.
- Μη αφαιρείτε οποιαδήποτε πινακίδες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε κατεστραμμένη πινακίδα/
- Η χρήση ενός εξαρτήματος για τον σωλήνα συνιστάται. Ένας ζευκτηρας (κόπλερ) συνδεδεμένος κα ευθείαν στην εισαγωγή αέρος αυξάνει τον όγκο του μηχανήματος και ελαττώνει την ευχρηστία του.
- Το μηχανήμα συμπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένο και συνδεδεμένο στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα μέσω των ταχών συνδεδεμένων εξαρτημάτων για να διευκολύνεται η διακοπή της λειτουργίας του σε περίπτωση κινδύνου.
- Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυμμετρική του μηχανήματος, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον (εκρηκτικό αέριο, εύφλεκτο ή επικίνδυνο υγρό, άγνωστη σωλήνωση, ηλεκτρικό περιβάλλον ή καλώδια, κλπ...)
- Πριν συνδέσετε το μηχανήμα ελέγξτε την είσοδο αέρα, ελέγξτε πως η σκανδάλη δεν έχει μπλοκαριστεί στη θέση λειτουργίας από κάποιο εμπόδιο και πως κανένα εργαλείο ρύθμισης ή συναρμολόγησης δεν έχει μείνει στη θέση αυτή.
- Βεβαιωθείτε πως το μηχανήμα έχει συνδεθεί στο δίκτυο με ταχύ συνδεδετικό εξάρτημα και πως μια βαλβίδα διακοπής αέρα βρίσκεται κοντά για την άμεση διακοπή του αέρα σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, ρήξης ή άλλου συμβάντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας, χαλαρά ενδύματα και μακριά μαλλιά σε απόσταση από την άκρη περιστροφής του μηχανήματος.
- Ελέγξτε τη θέση του συστήματος αναστροφής πριν θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία.

- Προβλέψτε και να είστε έτοιμοι για τη ζαφνικές αλλαγές στην κίνηση κατά το ξεκίνημα και τη λειτουργία κάθε μηχανοκίνητου μηχανήματος.
 - Βεβαιωθείτε πως το σύνολο πάνω στο οποίο γίνεται η εργασία είναι καλά ακινητοποιημένο.
 - Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη και αποσυνδέστε το μηχανήμα από το δίκτυο συμπιεσμένου αέρα.
 - Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η USAG.
 - Η χρήση άλλων εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών της USAG μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια, να επιφέρει μείωση τη απόδοσης του μηχανήματος και μηδενίζει όλες τις εγγυήσεις.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμμιουλείτε το πλησιέστερο σας εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης (Servicecenter) της USAG.



Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.



Όλα τα μηχανοκίνητα μηχανήματα δυνατών να κραδάζουν κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατών να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε στενοχωρία, σουβιές ή πύνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.



Μη μεταφέρετε το μηχανήματος κρατώντας το από το σωλήνα.



Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος, φαρμάκων ή αν αισθανάτε κούραση.



Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως υαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση και να σκέφτεστε λογικά κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιοδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το μηχανήματος, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το μηχανήματος.



Αυτό το μηχανήμα συμπιεσμένου αέρα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εργαλείο κρούσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος φθοράς των εξαρτημάτων ασφαλείας και δημιουργίας θραύσεων.

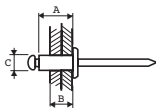
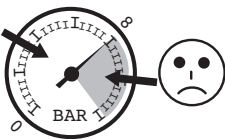
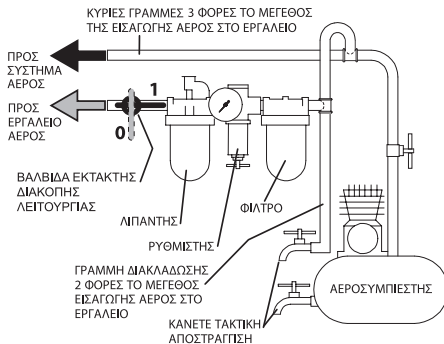
ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ

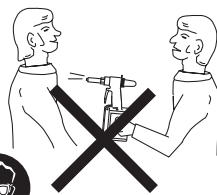
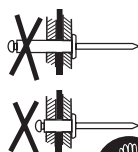


Με αυτά τα μηχανήματος να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: **USAG 930**

Κάθε οκτώ ώρες λειτουργίας, εάν δεν χρησιμοποιείται λιπαντικό στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα, εισαγάγετε 1/2 έως 1 cm³ μέσω του σωλήνα εισαγωγής του μηχανήματος.

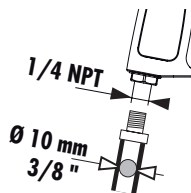


OK: $A = B + C$



Μοντέλο	Μηκος Διαδρομής			Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ dB(A)		Επίπεδο Δονήσεων
	mm	ø mm	ø "	Πίεση	Ισχύς	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Μοντέλο	Ταχύτητα εν κενώ	Κατανάλωση αέρα	Πίση λειτουργίας	Βάρος	Διαστάσεις
	στρ./λεπ.	λίτ./λεπ	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜ'ΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ

ΕΜΕΙΣ, SWK Utensilerie S.r.l., Διοικητική Έδρα VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

ΠΡΙΤΣΙΝΑΔΟΡΣ 926 Α' Μ'ΑΡΚΑΣ USAG

- ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ « ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ » 2006/42/CE

- ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΤΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Νόμιμος εκπρόσωπος της SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino

MF Prince





VARNING



VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.

LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. SPARA DESSA ANVISNINGAR VÄL. FÖRSTÖR DEM INTE. ARBETSGIVAREN ÄR SKYLDIG ATT UNDERRÄTTA DE ANSTÄLLDA SOM ANVÄNDER DENNA MASKIN INFORMATIONEN I DENNA MANUAL. OM FÖRESKRIFTERNA NEDAN INTE RESPEKTERAS KAN DET MEDFÖRA PERSONSKADA.

IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

- SLAGNYCKLAR ÄR ENDAST AVSEDDA FÖR ATT SKRUVA I OCH UR GÅNGADE FÄSTÖDN. USAG TAR INGET ANSVAR VID ANNAN ANVÄNDNING. DENNA MASKIN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EXPLOSIV MILJÖ.
- Använd endast tryckluft som energikälla för tryckluftsdrivna verktyg. Använd inte syrgas eller brännbara gaser som energikälla eftersom det kan leda till explosion som kan förorsaka skada.
- Användningen av denna maskin och dess tillbehör ska respektera anvisningarna i denna manual. Att använda denna maskin för annan verksamhet kan medföra risk för att en situation uppstår som medför fara för människor och miljö.
- Denna maskin ska alltid användas, besiktigas och underhållas enligt alla bestämmelser (lokala, inom departement, federala och nationella) som gäller för handhållna och handstyrda pneumatiska maskiner.
- Av säkerhetsskäl, för att få optimala prestanda och för att delarna ska få längsta möjliga livslängd, ska denna maskin anslutas till tryckluftmatning med ett tryck på högst 6,2 bar (620 kPa) vid ingången, med en slang med 10 mm innerdiameter.
- Om detta högsta drifttryck på 6,2 bar överskrider medför det risk för att farliga situationer uppstår, som alltför hög hastighet, delar som går sönder, för högt

moment eller för hög kraft som kan göra att maskinen och dess tillbehör eller den del man arbetar med förstörs.

- Säkerställ att alla slangar och anslutningar har rätt dimensioner och är väl ådragna.
 - Använd alltid torr, ren och smord luft med ett högsta tryck på 6,2 bar. Damm, frätande ångor och/eller alltför hög luftfuktighet kan skada en pneumatisk maskins motor.
 - Smörj aldrig maskinerna med brandfarliga eller flyktiga vätskor som fotogen, dieselolja eller bensin.
 - Ta inte bort några etiketter. Ersätt alla etiketter som är skadade.
 - Vi rekommenderar att man använder en upphängd slang.
- En snabbkoppling som är ansluten direkt till matningsanslutningen gör maskinen tyngre och därmed mindre hanterbar.
- För att vara lättare att stoppa i en nödsituation ska den pneumatiska maskinen vara utrustad och ansluten till tryckluftsnätet med snabbkopplingar.
 - När maskinen nått slutet av sin livslängd rekommenderar vi att man demonterar den, avfetter delarna och separerar dem efter material, så att de kan återvinnas.

ANVÄNDA MASKINEN

- Kontrollera innan du använder maskinen att det inte finns några farliga gränsytor mot den närmaste omgivningen (explosiv gas, brandfarlig eller farlig vätska, okända ledningar, kanaler eller elkablar osv.).
- Kontrollera innan du ansluter maskinen till tryckluftmatningen att avtryckaren inte är låst i driftläge av något hinder och att inget inställnings- eller montagegrepp står kvar i läge.
- Kontrollera att maskinen är ansluten till nätet med en snabbkoppling och att en ventil för att bryta tryckluftmatningen finns i närheten i händelse av hinder, brott eller annan incident.
- Håll händer, löst sittande kläder och långt hår på avstånd från maskinens yttre roterande delar.

- Kontrollera läget för systemet för att byta riktning innan du sätter i gång maskinen.
- Tänk på, och glöm inte, att alla motordrivna maskiner kan rycka till när de tas i drift och medan de används.
- Kontrollera att den enhet arbetet utförs på står helt stilla.
- Släpp omedelbart avtryckaren och koppla från maskinen om den skulle bli blockerad.
- Använd av USAG rekommenderade tillbehör.
- Om andra reservdelar än USAG originaldelar används kan det medföra risk för bristande säkerhet, minska maskinens prestanda och alla garantier upphör att gälla. Reparationer ska endast utföras av behörig och kvalificerad reparatör. Samråd med din närmaste USAG-återförsäljare.



VARNING



Använd inte slangar eller anslutningar som är skadade, repade eller slitna.



Pneumatiska maskiner kan vibrera under användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan medföra smärtor i händer och armar.

Sluta använda maskinen om du upplever obehag, stickningar eller smärta.



Samråd med läkare innan du åter börjar använda verktyget.

Bär inte verktyget i dess slang.

Stå stadigt och i balans. Luta dig inte för långt framåt när du använder denna maskin.

Använd ingen maskin medan du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.



Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd.

Var uppmärksam, agera förnuftigt och tänk på vad du gör när du använder denna maskin.



Bryt alltid tryckluftsförsörjningen och koppla bort matningsslangen innan du monterar, demonterar eller justerar något tillbehör på denna maskin eller försöker utföra någon form av serviceåtgärd på den.



Denna pneumatiska maskin ska inte användas som slagverktyg. Dess säkerhetsanordningar riskerar då att skadas och sprickor kan uppstå.

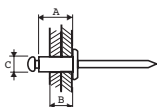
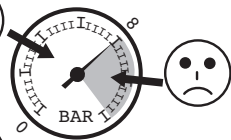
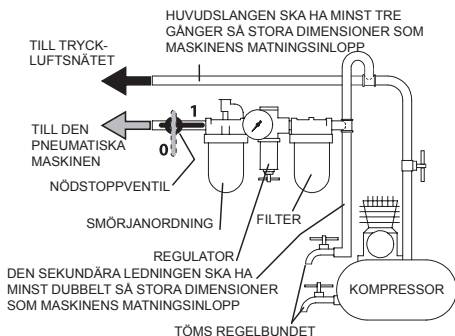
IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

SMÖRJNING

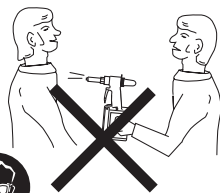
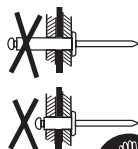


Använd alltid ett smörjmedel med dessa maskiner. Vi rekommenderar att man använder följande filter/regulator/smörjanordning: **USAG 930**

Om ingen smörjanordning används sprutas 0,5-1 cm³ olja in var åttonde driftimme via maskinens matningsanslutning.

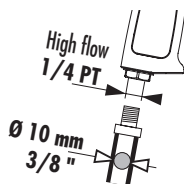


OK: $A = B + C$



Modell	Bana			Bullernivå		Vibrationsnivå
	mm	ø mm	ø "	Tryck dB(A)	Effekt dB(A)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modell	Tomgångsvarvtal	Luftförbrukning	Drifttryck	Vikt	Mått
	v/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

VI, SWK Utensilerie Srl. Operations Office-Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA) – ITALY, FÖRSÄKRAR UNDER VÅRT ANSVAR

ATT PRODUKT **926 A-AV MÄRKET USAG**,

– UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I **MASKINDIREKTIVET, 2006/42/EG**

– OCH UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I EUROPEISK HARMONISERAD NORM: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Juridisk representant för SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino





HUOMIO



MUKANA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.

LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ.
TYÖNANTAJAN TULEE ANTAA TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA OLEVAT TIEDOT TÄTÄ KONETTA KÄYTTÄVÄLLE TYÖNTEKIJÄLLE.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA LOUKKAANTUMISEN VAARAN.

KONEEN KÄYTTÖOHOTTO

• ISKEVÄT MUTTERINVÄÄNTIMET ON TARKOITETTU VAIN KIerteitettyjen kiinnittimien kiristykseen ja löysäämiseen. USAG ei ota vastuuta muunlaisesta käytöstä. Tätä konetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisisa tiloissa.

Paineilmalla toimivissa työkaluissa tulee käyttää energianlähteenä ainoastaan paineilmaa. Älkää käyttäkö happea tai polttokaasuja energianlähteenä, jolloin on olemassa räjähdysvaara vaurioittavine seurauksineen.

Tämän koneen ja sen lisävarusteiden käytön tulee tapahtua tässä käsi kirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämän koneen käyttö muunlaisen työhön voi aiheuttaa henkilöille ja ympäristölle vaarallisia tilanteita.

• Tätä konetta on aina käytettävä, tarkastettava ja huollettava kaikkien, käsin pidettävälle / ohjattavalle paineilmakäyttöisille koneille sovellettavien (paikallisten, alueellisten ja kansallisten) määräysten mukaisesti.

• Turvallisuuden, optimaalisen suorituskyvyn ja osien pitkäikäisyyden takaamiseksi tämä kone on kytkettävä enintään 6,2 baarin (620 kPa) paineilmasyöttöön letkulla, jonka sisäläpimitta on 10 mm.

• Mainitun suurimman sallitun käyttöpaineen (6,2 baaria) ylitys johtaa

vaaratilanteisiin, kuten liian suuri nopeus, osien murtuminen ja haluttua suurempi väänätömomentti tai voima, jotka voivat tuhota koneen ja sen lisävarusteet tai työkalupaleen.

- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet ovat sopivan kokoisia ja kireillä.
- Käytä aina kuivaa, puhdasta ja voideltua, enintään 6,2 baarin paineilmaa.
- Pöly, syövyttävä savu ja / tai liiallinen kosteus voivat vahingoittaa paineilmakoneen moottoria.
- Älä koskaan voitele koneita tulenaroilla tai haihtuvilla nesteillä, kuten petroli, dieselöljy tai bensiini.
- Älä poista mitään etikettejä. Vaihda vahingoittuneet etiketit.
- Roikkuvan syöttöletkun käyttöä suositellaan.

Suoraan syöttöliittimeen kytketty pikaliitin kohottaa koneen painoa ja heikentää sen käsiteltävyyttä.

- Paineilmakone on varustettava ja kytkettävä paineilmaverkkoon pikaliittimellä sen pysäyttämisen helpottamiseksi vaaratilanteissa.
- Käyttöäin päättyttyä, suosittelemme koneen purkamista osiin. Puhdista sitten rasva ja laitteile osat materiaalien mukaisesti kierrätystä varten.

KONEEN KÄYTTÖ

• Ennen koneen käyttöä tarkasta, ettei välittömässä läheisyydessä ole mitään vaarallisia ympäristövaikuttajia (räjähtävää kaasua, tulenarkoja tai vaarallisia nesteitä, tuntemattomia kanavia, sähköjohdon suojakuvioita tai sähkökaapeleita jne.)

• Ennen koneen kytkemistä paineilmasyöttöön tarkasta, ettei mikään ole lukinnut liipaisinta kyntäasentoon ja ettei mitään säätö- tai asennustyökaluja ole jäänyt paikalleen.

• Tarkasta, että kone on kytketty paineilmaverkkoon pikaliittimellä ja että läheisyydessä on katkaisuventili paineilmasyötön katkaisemiseksi välittömästi juuttumisen, murtumisen tai minkä tahansa häiriön ilmaantuessa.

• Pidä kädet, välit vaatteet ja pitkät hiukset kaukana koneen pyöristä osista.

- Tarkasta suunnanvaihtojärjestelmän asento ennen koneen käynnistämistä.
- Muista ja pidä mielessä, että moottorikäyttöisillä koneilla on taipumusta äkillisiin sysäyksiin käynnistuksen yhteydessä ja käytön aikana.
- Varmista, että työskentelyalusta pysyy varmasti liikkumattomana.
- Kiinnittartumisen sattuessa, vapauta välittömästi liipaisin ja kytke kone irti paineilmaverkosta.

• Käytä USAGIN suosittelemia lisävarusteita..

• Muiden kuin alkuopierästen USAG-varaosien käyttö voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen ja koneen suorituskykyyn ja johtaa takuun peruuntumiseen. Korjaukset saa tehdä vain sallittu ja ammattitaitoinen korjaamo. Tiedustele lähimmältä USAG myyjältä.



HUOMIO



Älä käytä vaurioituneita, repeytyneitä tai turmeltuneita letkuja ja liittimiä.



Paineilmakoneet voivat tärähtä käytön aikana.

Tärinä, toistuvat liikkeet ja epämiellyttävät äännöt voivat aiheuttaa kipua käsissä ja käsivarsissa.

Lopeta koneen käyttö, jos sinulla on epämiellyttäviä oireita tai tunnet pistelyä tai kipua.

Käy lääkärissä ennen, kuin aloitat koneen käytön uudelleen.



Älä kanna konetta letkusta.



Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä, turvajalkineita sekä kuulonsuojaimia.



Pysytte valppaana ja käytä tervettä järkeä ja säilytä tarkkaavaisuus koneen käytön aikana.

Katkaise aina paineilmasyöttö ja kytke irti syöttöletku ennen, kuin asennat, irrotat tai säädät lisävarusteita tähän koneeseen tai ennen, kuin alat tekemään mitä tahansa huoltotöitä siihen.



Tätä paineilmakonetta ei saa käyttää iskutyökaluna, koska vaarana on suojalaitteiden vaurioituminen ja rikkoontuminen.



Pysytte aina tasapainossa ja tukevassa asennossa. Älä kurkotta liikaa eteenpäin tämän koneen käytön aikana. Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt.

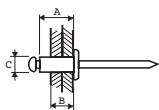
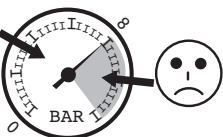
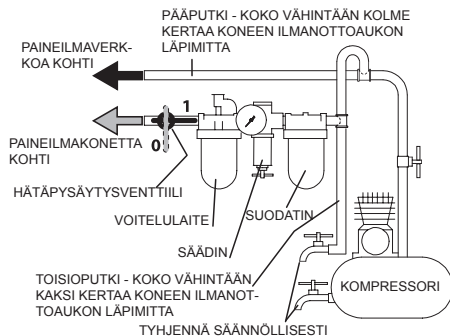
KONEEN KÄYTTÖOHOTO

VOITELU

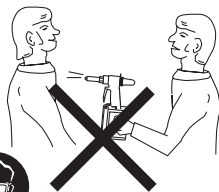
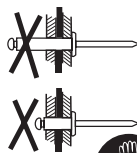


Käytä aina voitelulaitetta näiden koneiden kanssa. Suosittelemme seuraavaa voitelu- ja säätösuoatattimen käyttöä: **USAG 930**

Kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilmaiverkossa ei ole voitelulaitetta, ruiskuta 1/2 - 1 cm³ voiteluainetta koneen tuloliittimestä.

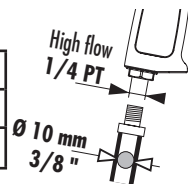


OK: $A = B + C$



Malli	Iskunkipitus			Melutaso		Tärinätaso
		ø mm	ø "	Paine dB(A)	Teho dB(A)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Malli	Tyhjäkäynti	Ilmankulutus	Käyttöpaine	Paino	Mitat
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



YHDENMUKAISUUSILMOITUS

SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - MONVALLE (VA) ITALY, ILMOITTAO OMALLA VASTUULLA, ETTÄ TUOTE: **926 A – USAG MERKKINEN ISKEVÄ PAINELMAMUTTERINVÄÄNNIN 3/8"**

- ON KONEIDIREKTIIVIN 2006/42/EY VAATIMUSTEN MUKAINEN

- ON YHDENMUKAISTETUN STANDARDIN: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

SWK Utensilerie S.r.l:n laillinen edustaja



Massimo Procino



POZOR



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘILOŽENY.

PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE. NENÍČTE JE. ZAMĚSTNAVATEL JE POVINEN SDĚLIT INFORMACE Z TÉTO PŘÍRUČKY ZAMĚSTNANCŮM, KTEŘÍ TOTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAJÍ. NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH UPOZORNĚNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.

UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

• NÁRAZOVÉ ŠROUBOVÁKY JSOU URČENY POUZE K UTAHOVÁNÍ UPEVNŮVACÍCH PRVKŮ SE ZÁVITY. V PŘÍPADĚ JAKÉHOKOLI JINÉHO POUŽITÍ NENESE USAG ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST. TOTO ZAŘÍZENÍ NENÍ KONSTRUOVÁNO PRO POUŽITÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ.

Zásadně nepoužívejte jako zdroje energie k pohonu pneumatického nářadí kyslík, nebo hořlavé plyny.

Použití toho zařízení a příslušenství musí odpovídat pokynům v tomto návodu.

Použití tohoto zařízení k jiným operacím může znamenat riziko nebezpečné situace pro osoby i okolní prostředí.

- Toto zařízení musí být vždy používáno, kontrolováno a udržováno v souladu s veškerými předpisy (místními, oblastními, federálními a vnitrostátními), které se vztahují na pneumatická zařízení držená/ovládaná rukou.
- Pro zajištění bezpečnosti, optimálních výkonů a maximální životnosti dílů musí být toto zařízení připojeno k napájení stlačeného vzduchu maximálně 6,2 bar (620 kPa) na vstupu, pomocí pružné hadice o vnitřním průměru 10 mm.
- Překročení tohoto maximálního provozního tlaku 6,2 bar znamená riziko nebezpečných situací jako je nadměrná rychlost, roztržení dílů, vyšší točivý

moment nebo vyšší síla, která by mohla zničit zařízení a jeho příslušenství nebo díl, na kterém je práce prováděna.

- Ujistěte se, že všechny hadice a všechny spojky mají správné rozměry a jsou dobře utažené.
- Vždy používejte suchý, čistý a namazaný vzduch s maximálním tlakem 6,2 bar. Prach, korozivní výpary a/nebo nadměrná vlhkost mohou poškodit motor pneumatického zařízení.
- Zařízení nikdy nemažte hořlavými nebo těkavými kapalinami jako je kerosin, nafta nebo benzin.
- Neodstraňujte žádné etikety. Poškozenou etiketu vyměňte.
- Doporučuje se použití zavěšené hadice.
- Rychlospojka připojená přímo na přírodní přípojku zvyšuje hmotnost zařízení a snižuje tak jeho ovladatelnost.
- Pneumatické zařízení musí být vybaveno a připojeno k síti stlačeného vzduchu pomocí rychlospojek, aby se usnadnilo jeho vypnutí v případě nebezpečí.
- Na konci životnosti se doporučuje zařízení demontovat, zbavit díly mastnoty a roztržiti je podle materiálu tak, aby bylo možné je recyklovat.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda nedochází k nebezpečné interakci s bezprostředním okolím (výbušný plyn, hořlavá nebo nebezpečná kapalina, neznámé potrubí, elektrický kabel atd.).
- Před připojením zařízení k přívodu vzduchu zkontrolujte, zda kohoutek není zablokován v zapnuté poloze nějakou překážkou a zda žádný nástroj pro seřízení nebo montáž nezůstal na místě.
- Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k síti pomocí rychlospojky a zda je ventil pro uzavření vzduchu v blízkosti, aby bylo možné v případě zablokování, roztržení nebo jiné nehody vzduch okamžitě uzavřít.
- Ruce, volný oděv a dlouhé vlasy se nesmí dostat do blízkosti rotujícího konce zařízení.
- Než zařízení uvedete do chodu, zkontrolujte polohu přepínacího systému.

- Mějte na paměti a nezapomínejte, že každé zařízení s motorem se může při spuštění a během používání prudce pohnout.
 - Ujistěte se, že celek, na němž se pracuje, je řádně znehybněný.
 - V případě zablokování okamžitě uvolněte kohoutek a odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.
 - Používejte příslušenství doporučené společností USAG.
 - Použití jiných náhradních dílů než originálních od firmy USAG může vést ke snížení bezpečnosti, snížit výkon zařízení a rovněž ruší veškeré záruky.
- Opravy smí provádět pouze oprávněný kvalifikovaný odborník. Za tímto účelem kontaktujte svého nejbližšího prodejce USAG.



POZOR



Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo zničené hadice či spojky.



Pneumatická zařízení mohou během použití vibrovat.

Vibrace, opakované pohyby a nepohodlná poloha mohou způsobit bolesti v rukou a pažích.

V případě nepohodlí, mravenčení nebo bolesti zařízení dále nepoužívejte.

Než budete pokračovat v práci, vyhledejte lékaře.



Zařízení nepřeházejte za hadici.



Používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv a ochrana sluchu.



Buďte ostražití, zkontrolujte správný směr a při používání zařízení dávejte pozor.



Před instalací, sejmutím nebo přidáním příslušenství na zařízení nebo prováděním jakékoli údržby vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu a odpojte přírodní hadici.

Toto pneumatické zařízení nesmí být používáno jako razidlo, hrozí tak riziko poškození bezpečnostních prvků a vznik trhlín.



Zachovávejte vyváženou a pevnou polohu. Při používání tohoto zařízení se nepřeklánějte příliš dopředu.

Zařízení nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, léků nebo pokud jste unavení.

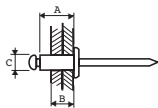
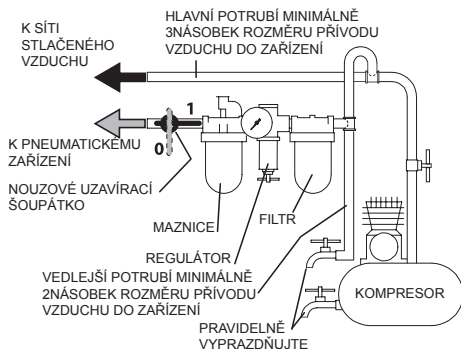
UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

MAZÁNÍ

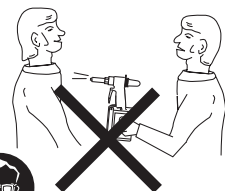
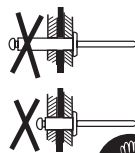


Vždy používejte se zařízením maznici. Doporučujeme použití následující filtru-regulátoru-maznice: USAG 930

Každých osm hodin provozu, pokud v síti stlačeného vzduchu není používána maznice, vstříkněte 1/2 až 1 cm³ přes přívodní přípojku zařízení.

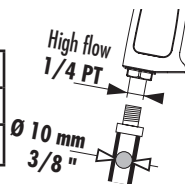


OK: $A = B + C$



Model	Zdvih			Hladina hluku		Úroveň vibrací
		 $\varnothing$ mm	 $\varnothing$ "	Tlak dB(A)	Výkon dB(A)	
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Model	Rychlost naprázdno	Spotřeba vzduchu	Provozní tlak	Hmotnost	Rozměry
	ot/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MY, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, PROHLÁŠUJEME NA SVOU ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK 926 A - ZNAKY USAG

- ODPOVÍDÁ USTANOVENÍM STROJNÍ SMĚRNICE 2006/42/ES

- A JE V SOULADU S USTANOVENÍMI HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ NORMY: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Zákonný zástupce společnosti SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino





FIGYELEM!



EZ A TÁJÉKOZTATÓ FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZ.

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT. ŐRIZZE MEG GONDOSAN A BENNE LÉVŐ INFORMÁCIÓKAT. NE SEMMISÍTSE MEG! A MUNKÁLTATÓ KÖTELES KÖZÖLNI AZ ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ INFORMÁCIÓKAT A SZERSZÁMOT HASZNÁLÓ MUNKAVÁLLALÓKKAL. AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÉRÜLÉSEKHEZ VEHETET.

A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

• A CSAVARBEHAJTÓK KIZÁRÓLAG CSAVARMENETES KÖTŐELEMEK BECSAVAROZÁSÁRA ILLETVE KICSAVARÁSÁRA VALÓK. MÁS CÉLRA VALÓ HASZNÁLAT ESETÉN A USAG NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET.
A SZERSZÁM ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN VALÓ HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS.

Ne használjon oxigént és éghető gázokat pneumatikus üzemi szerszámok energia forrásként.

A szerszámot és tartozékait kizárólag a jelen útmutató utasításainak megfelelően lehet használni. A szerszám ettől eltérő műveletekre történő használatra következtében a személyekre és a környezetre nézve veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

- A szerszám üzemeltetése, ellenőrzése és karbantartása során minden esetben be kell tartani a kézben tartott/kézi vezérlésű pneumatikus szerszámokra vonatkozó valamennyi (helyi, megyei, szövetségi, nemzeti) jogszabályt.
- Az alkatrészek biztonsága, optimális teljesítménye és maximális élettartama érdekében a szerszámot minden esetben maximum 6,2 bar (620 kPa) bemeneti nyomású sűrített levegőhöz kell csatlakoztatni, 10 mm belső átmérőjű pneumatikus csővel.
- A fent említett 6,2 bar-os maximális használati nyomás túllépése veszélyes helyzetek kockázatával jár - például a szerszám túl nagy sebessége, az alkatrészek törése,

túlsgósan nagy nyomatok vagy erő kialakulása -, amely tönkretelheti a gépet vagy tartozékait, illetve az éppen megoldgózott munkadarabot.

- Győződjön meg róla, hogy minden flexibilis cső és csatlakozás megfelelő méretű és megfelelően illeszkedik.
- Mindig száraz, tiszta és kenőanyagot tartalmazó levegőt használjon, maximum 6,2 bar nyomással. A por, a korrozív hatású füstök és/vagy a túlzott nedvességtartalom károsíthatják a pneumatikus szerszámok motorját.
- Soha ne kenje a szerszámokat gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, például kerozinnal, gázolajjal vagy benzinnel.
- Ne távolítsa el a címkeket. A károsodott feliratokat cserélje újakra.
- A felfüggesztett flexibilis cső használata ajánlott.

A közvetlenül a bejövő csatlakozáshoz illesztett gyorscsatlakozás növeli a szerszám súlyát, és így csökkenti a könnyű kezelhetőséget.

- A pneumatikus szerszámok és a sűrített levegő rendszer közötti gyorscsatlakozásokat kell kialakítani, megkönnyítve a gép leállítását veszély esetén.
- Élettartama végén a szerszámot ajánlott szétszerelni, valamint az alkatrészeket zsírtalanítani és alapanyaguk szerint szétválogatni, ezzel is elősegítve az alkatrészek újrahasznosíthatóságát.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

- A szerszám használatát megelőzően ellenőrizze, hogy nem léphet-e veszélyes kölcsönhatásba a közvetlen környezettel (robbanásveszélyes gáz, gyúlékony vagy veszélyes folyadék, ismeretlen csatorna, elektromos huzal vagy kábel, stb.)
- A szerszám sűrített levegőre való csatlakoztatását megelőzően ellenőrizze, hogy a kezelőgomb nem ragadt-e be bekapcsolt állásban, és hogy a beállított vagy összeszerelt szerszámok el lettek távolítva.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám gyorscsatlakozóval csatlakozik a hálózathoz, és a biztonsági levegőszelap könnyen elérhető, hogy a szerszám beragadása, eltörése vagy más baleset esetén azonnal el lehessen zánni a levegőt.
- Tartsa távol a kezét, a levegő ruhadarabokat és a hosszú haját a szerszám forgó alkatrészeitől.

- A szerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze a forgásirány-szabályozó állását.
 - Gondoljon rá és ne feledkezzen meg róla, hogy a beüzemeléskor és a használat folyamán minden motoros szerszámmal előfordulhatnak hirtelen erős rántások.
 - Győződjön meg róla, hogy a munkafelület megfelelően stabilan rögzítve van.
 - A szerszám elakadása esetén azonnal engedje fel a vezérlőgombot, és kapcsolja le a szerszámot a sűrített levegő rendszerről.
 - Használjon a USAG által ajánlott tartozékokat.
 - Az eredeti USAG alkatrészekről eltérő alkatrészek használata a biztonság csökkenésének kockázatával jár, gyengíti a gép teljesítményét, és a garancia megszűnését vonja magával.
- A javításokat csak megfelelő képzéssel és engedélyekkel rendelkező szakember végezheti. Forduljon a legközelebbi USAG viszonteladóhoz!



FIGYELEM!



Ne használjon sérült, repedezett vagy károsodott pneumatikus vezetékeket.



A pneumatikus szerszámok használata közben rezgés keletkezhet. A szerszám rezgése, az ismétlődő mozdulatok és a kényelmetlen testhelyzetek fájdalmat okozhatnak a kézben és a karban. Kényelmetlen érzés, viszketés, fájdalom esetén hagyja abba a szerszám használatát.



Mielőtt újra használatba venné a szerszámot, forduljon orvoshoz.

Ne mozgassa a szerszámot a pneumatikus vezetéknel fogva.



Ügyeljen a kiegyensúlyozott és biztos testhelyzetre. A szerszám használata közben ne hajoljon túlságosan előre.
Ne használja az eszközt drogok, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt, illetve ha kimerültséget érez.



Használjon védőfelszereléseket, például védőeszműveget, védőkesztyűt, biztonsági bakancsot valamint fülvédő felszerelést.



A szerszám használata közben őrizze meg éberségét, józan ítélőképességét és odafigyelését.



A tartozékok felrakása, leszerelése és beállítása, illetve minden karbantartási művelet megkezdése előtt minden esetben zárja el a sűrített levegő ellátást, és csatlakoztassa le a pneumatikus levegővezetékét a szerszámról.



A pneumatikus szerszámot tilos ütőszerszámként használni, ami a biztonsági elemek károsodásának kockázatával jár, és töréseket okozhat benne.

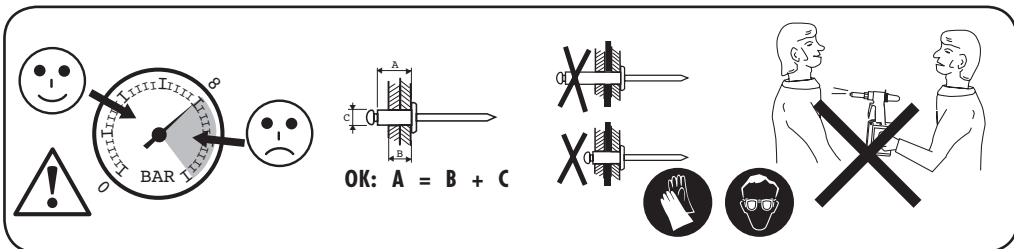
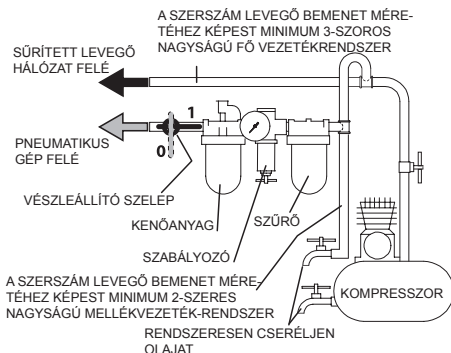
A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

KENÉS



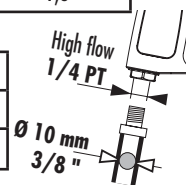
A szerszámhoz mindig használjon megfelelő kenőanyagot. A gyártó által javasolt szűrő-szabályozó-kenőanyag folyadék: USAG 930

Amennyiben a sűrített levegő rendszerben nincs kenőanyag-adagolás, minden nyolc órányi működést követően juttasson be 1/2 – 1 cm³ kenőanyagot a gép bemeneti csatlakozásán keresztül.



Modell	Löke- thossz			Zajszint		Rezgésszint
	mm	ø mm	ø "	Nyomás dB(A)	Teljesítmény dB(A)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modell	Üres forgási sebesség	Levegő fogyasztás	Használati nyomás	Súly	Méret
	ford./perc	l/perc	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MI, A SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A KÖVETKEZ TERMÉK: USAG 926 A

- MEGFELEL A 2006/42/EK „GÉPEK” IRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK

- ÉS MEGFELEL AZ: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744:2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643:2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Az SWK Utensilerie S.r.l. jogi képviselője



Massimo Procino



ATENȚIE



SUNT ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA.

CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA. PĂSTRAȚI CU GRĂU ACESTE INSTRUȚIUNI. NU LE DISTRUGEȚI.

ANGAJATORUL ARE OBLIGAȚIA DE A COMUNICA INFORMAȚIILE DIN ACEST MANUAL ANGAȚILOR CARE UTILIZEAZĂ ACEASTĂ MAȘINĂ. NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

• CHEILE CU IMPACT SUNT CONCEPTE NUMAI PENTRU ÎNSURUBAREA ȘI DEȘURUBAREA ELEMENTELOR DE FIXARE FILETATE. USAG ÎȘI DECLINĂ RESPONSABILITATEA ÎN CAZUL ORICĂRUI ALT TIP DE UTILIZARE. ACEASTĂ MAȘINĂ NU ESTE CONCEPUTĂ PENTRU A FI UTILIZATĂ ÎN MEDIU EXPLOZIV.

Pentru scule pneumatice, utilizați doar aer comprimat. Este interzis să utilizați oxigen sau gaze inflamabile ca sursa de energie deoarece poate produce explozie cu riscul de liziumi.

Utilizarea acestei mașini și a accesoriilor sale trebuie să respecte instrucțiunile din prezentul manual. Utilizarea acestei mașini în alte scopuri ar putea genera riscuri pentru oameni și pentru mediul din imediata apropiere.

- Exploatarea, inspecția și întreținerea acestei mașini trebuie să efectuate respectând toate reglementările (locale, departamentale, federale și naționale) aplicabile mașinilor pneumatice operate/acționate manual.
- Pentru a garanta securitatea, performanțele optime și durata de viață maximă a pieselor, mașina trebuie conectată la o alimentare cu aer comprimat de maximum 6,2 bari (620 kPa) la intrare, printr-un furtun cu diametrul interior de 10 mm.
- Depășirea acestei presiuni maxime de utilizare de 6,2 bari ar putea da naștere

unor situații periculoase, cum ar fi viteza excesivă, ruperea elementelor, un cuplu superior sau o forță superioară putând distruge mașina și accesoriile acesteia, sau piesa la care se lucrează.

- Asigurați-vă că toate furtunurile și racordurile sunt dimensionate corect și sunt strânse corespunzător.
- Utilizați întotdeauna aer uscat, curat și lubrifiat, la o presiune de maximum 6,2 bari. Praful, vapori corozivi și/sau umiditatea excesivă pot deteriora motorul unei mașini pneumatice.
- Nu lubrifiați mașinile cu lichide inflamabile sau volatile precum kerosenul, motorina sau benzina.
- Nu îndepărtați nicio etichetă. Înlocuiți etichetele deteriorate.
- Se recomandă utilizarea unui furtun suspendat.
- Conectarea directă a unui racord rapid la racordul de admisie crește greutatea mașinii și, prin urmare, reduce manevrabilitatea acesteia.
- Mașina pneumatică trebuie să fie echipată și conectată la rețeaua de aer comprimat prin racorduri rapide, pentru a facilita oprirea în caz de pericol.
- La sfârșitul duratei de viață a mașinii, se recomandă demontarea acesteia, degresarea pieselor și separarea lor în funcție de material, astfel încât acestea din urmă să poată fi reciclate.

UTILIZAREA MAȘINII

- Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă că nu are loc o interacțiune periculoasă cu mediul din imediata apropiere (gaz exploziv, lichid inflamabil sau periculos, canalizare necunoscută, învelișul cablului electric, cablul electric etc.).
- Înainte de a conecta mașina la alimentarea cu aer, verificați ca trăgaciul să nu fie blocat de un obstacol în poziția de funcționare și ca să nu se fi uitat îndepărtarea niciunei scule de reglaj sau montaj.
- Verificați dacă mașina este conectată la rețea printr-un racord rapid și dacă în apropiere se află un robinet pentru a opri imediat alimentarea cu aer în cazul unui blocaj, ruptură sau alt incident.
- Țineți mâinile, îmbrăcămintea largă și părul lung la distanță de extremitatea rotativă a mașinii.
- Înainte de a pune mașina în funcțiune, verificați poziția sistemului de inversare.

• Rețineți că orice mașină cu motor poate efectua mișcări bruște în timpul punerii în funcțiune și pe parcursul utilizării.

- Asigurați-vă că ansamblul pe care se lucrează este bine fixat.
- În cazul unui blocaj, eliberați imediat trăgaciul și deconectați mașina de la rețeaua de aer comprimat.
- Utilizați accesoriile recomandate de USAG.
- Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale USAG poate determina apariția unor riscuri legate de siguranță și reducerea performanțelor mașinii, și anulează toate garanțiile.

Reparațiile trebuie efectuate numai de către depanatori calificați autorizați. Luați legătura cu cel mai apropiat distribuitor USAG.



ATENȚIE



Nu utilizați furtunuri sau racorduri deteriorate, destrămate sau stricate.

Mașinile pneumatice pot vibra în timpul utilizării.

Vibrațiile, mișcările repetitive și pozițiile neconfortabile pot cauza dureri la nivelul mâinilor și brațelor.

În caz de disconfort, furnicături sau dureri, întrerupeți utilizarea mașinii. Consultați un medic înainte de a utiliza scula din nou.



Nu transportați mașina ținând-o de furtun.

Păstrați o poziție echilibrată și fermă. Nu vă aplecați prea mult în față în timpul utilizării mașinii.

Nu utilizați mașina sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice și a medicamentelor, sau dacă sunteți obosit.

Utilizați echipamente de protecție precum ochelari, mănuși și încălțăminte de protecție, precum și dispozitive de protecție auditivă.



În timpul utilizării mașinii, fiți precaut, rațional și atent.

Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer comprimat și decuplați furtunul de alimentare înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu pe mașină, sau înainte de a efectua o lucrare de întreținere la mașină.



Această mașină pneumatică nu trebuie să fie utilizată ca unealtă de lovire, pentru că există riscul deteriorării elementelor de protecție și al apariției unor rupturi.



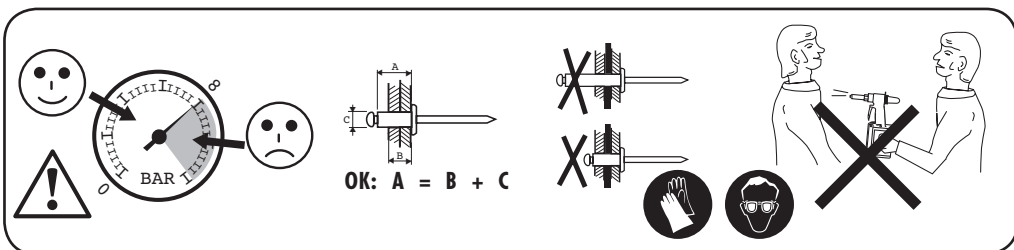
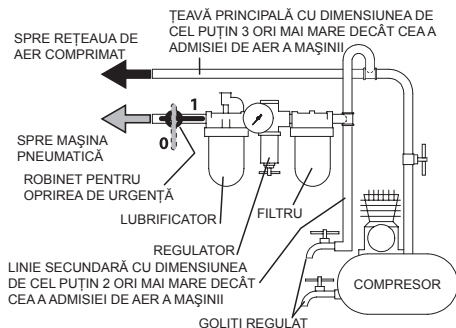
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

LUBRIFIEREA



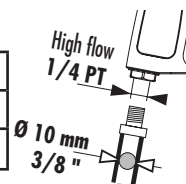
Utilizați întotdeauna un lubrifiant cu aceste mașini. Recomandăm folosirea următorului filtru-regulator-lubrifiant: USAG 930

La fiecare opt ore de funcționare, dacă nu se utilizează un lubrifiant la rețeaua de aer comprimat, injectați între 1/2 și 1 cm³ prin racordul de admisie al mașinii.



Model	Cursă mm	Nivel de zgomot		Nivel de vibrații	
		Presiune dB(A)	Putere dB(A)	m/s ²	
926 A	16	2,8	3/16	94	107
					1,6

Model	Turaie în gol rot/min	Consum de aer l/min	Presiune de utilizare bar	Greutate kg	Dimensiuni mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

NOI, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY -, DECLARAM PE PROPRIE RĂSPUNDERE C PRODUSUL 926 A, MARCA USAG - RESPECT PREVEDERILE DIRECTIVEI 2006/42/CE REFERITOARE LA MAINI
- I RESPECT DISPOZIȚIILE STANDARDULUI EUROPEAN ARMONIZAT: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Reprezentant legal al SWK Utensilerie SRL

Massimo Procino

Massimo Procino





ВНИМАНИЕ



ТУК Е ПРИЛОЖЕНА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ.

ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. ЗАПАТЕТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ. НЕ ГИ УНИЩОЖАВАЙТЕ. РАБОТОДАТЕЛЯТ Е ДЪЛЖЕН ДА ПРЕДАДЕ ИНФОРМАЦИЯТА ОТ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА РАБОТНИЦИТЕ, ИЗПОЛЗВАЩИ ТАЗИ МАШИНА. НЕСПАЗВАНЕТО НА ОПИСАНИЕТО ПО-ДОЛУ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ НАРАНЯВАНИЯ.

ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

• ГАЕЧНИТЕ КЛЮЧОВЕ С ПНЕВМАТИЧНО ЗАДВИЖВАНЕ СА ПРЕДВИДЕНИ САМО ЗА ЗАТЯГАНЕ И ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ. ЗА ВСЯКО ДРУГО ИЗПОЛЗВАНЕ USAG НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ. ТАЗИ МАШИНА НЕ Е ПРЕДВИДЕНА, ЗА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАНА В ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

За пневматичните инструменти използвайте само състен въздух. Не ползвайте кислород и леснозапалими газове за източник на захранване на пневматичните инструменти, защото съществува риск от експлозия и нараняване. Използването на тази машина и спомагателното оборудване към нея трябва да отговаря на указанията в тази инструкция. Използването на машината за други операции би могло да доведе до риск от създаване на опасна ситуация за персонала и близкото обкръжение.

- Тази машина трябва да бъде експлоатирана, контролирана и поддържана съгласно всички нормативни документи (местни, областни, федерални и национални) относно пневматичните машини, държани/командвани ръчно.
- За нуждите на безопасността, за оптимални работни характеристики и максимална продължителност на живот на частите машината трябва да бъде захранвана със състен въздух с максимум 6,2 bar (620 kPa) при влизане, с гъвкав маркуч с външен диаметър 10 mm.
- Надвишаването на това работно налягане от посочените максимум 6,2 bar ще доведе до рискове от създаване на опасни ситуации като надвишаване на

скоростта, счупване на елементи, по-голям въртящ момент или по-голяма сила, които могат да разрушат машината и нейното допълнително оборудване или машинната част, върху която се извършва работата.

- Уверете се, че всички гъвкави маркучи и муфи са правилно оразмерени и добре стегнати.
- Винаги използвайте сух въздух, чист и смазан, с максимално налягане от 6,2 bar. Прахът, корозионният дим и/или прекалената влажност могат да повредят мотора на една машина с пневматично задвижване.
- Никога не смазвайте машините с горими или летливи течности като керосин, газол или бензин.
- Не махайте етикетите. Заменяйте всеки повреден етикет.
- Използването на окачена гъвкава тръба е препоръчително.
- Бързо свързване чрез муфа, прикачена директно към приемащата муфа, увеличава темпото на машината и вследствие на това намалява нейната маневреност.
- Пневматичната машина трябва да бъде оборудвана и свързана към мрежата за състен въздух чрез бързи свързващи муфи за улеснение на нейното спиране в случай на опасност.
- В края на живота на машината е препоръчително тя да се демонтира, да се изчистят частите от смазките и да се разделят в зависимост от използваните материали, за да могат да бъдат рециклирани.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

- Преди използването на машината се уверете, че няма опасно взаимодействие с обкръжаващата среда (експлозивен газ, запалителна или опасна течност, непозната канализация, електрически кабел или кабел и т.н.)
- Преди да съхранявате машината с устройството за подаване на въздух, проверете дали спусъкът не е блокиран в позиция „вкл.“ от някакво препятствие и дали инструмент за регулиране или монтиране не е останал в работна позиция.
- Проверете дали машината е свързана към мрежата чрез бърза муфа и дали клапанът за прекъсване на въздуха е наблизо, за да се прекъсне веднага въздухът в случай на блокиране, скъсване или всякакъв друг инцидент.
- Дръжте ръцете, висящи дрехи и дълги коси далече от въртящата се край на машината.
- Проверете позицията на системата за промяна на посоката на въртене преди пускането на машината.

- Бъдете предвидливи и не забравяйте, че всяка машина с мотор може да произведе резки удари по време на пускането ѝ в ход и по време на нейното използване.
- Уверете се, че всички предмети в работната зона са неподвижни.
- В случай на блокиране пуснете незабавно спуска и откачете машината от мрежата за състен въздух.
- Използвайте само препоръчано от USAG допълнително оборудване.
- Използването на други резервни части, а не оригинални части на USAG, може да доведе до риск и да наруши безопасността, да влоши работните характеристики на машината и да анулира всички гаранции.
- Поправките трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани и оторизирани технически лица, извършващи ремонтни дейности. Обърнете се към най-близкия дистрибутор на USAG.



ВНИМАНИЕ



Не използвайте повредени, разнищени или повредени гъвкави тръби или муфи.



Пневматичните машини могат да вибрират по време на използването им.



Вибрациите, повтарящите се движения и неудобното положение на тялото могат да причинят болки в дланите и ръцете.

Спрете да използвате машината в случай на дискомфорт, сърбежи или болки.

Консултирайте се с лекар преди повторна употреба на уреда.

Не пренасяйте машината, като държите за гъвкавия ѝ маркуч.



Поддържайте уравновесена и стабилна позиция. Не се навеждайте много напред по време на използването на тази машина.

Не използвайте машината под въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или ако сте изморени.



Използвайте защитно оборудване като очила, ръкавици, обувки за безопасност, както и за акустична защита.

Останете бдителни и проявявайте здрав разум и внимание по време на използването на машината.



Прекъсвайте винаги захранването със състен въздух и изключвайте гъвкавата захранваща тръба, преди да инсталирате, сложите или сглобите всяко допълнително оборудване върху тази машина или да предприемете каквато и да е операция, свързана с поддръжката на машината.



Тази пневматична машина не трябва да бъде използвана като инструмент за удар поради риск от повреда на обезопасителните елементи и счупване.

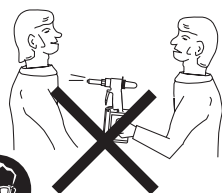
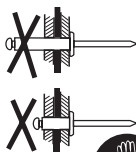
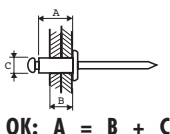
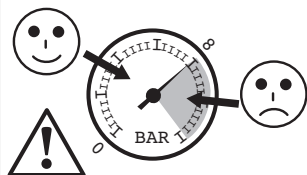
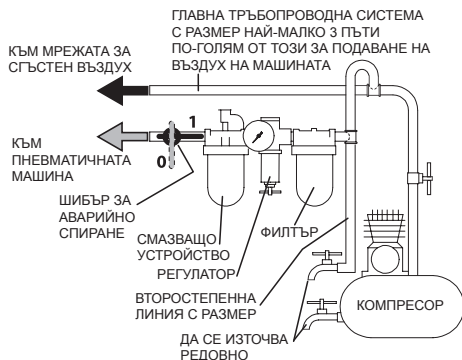
ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

СМАЗВАНЕ



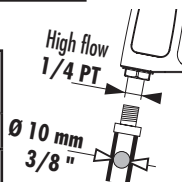
Винаги използвайте смазващо вещество с тези машини. Ние препоръчваме използването на следния филтър, регулиращ смазващото вещество: **USAG 930**

На всеки 8 часа работа, ако не се използва смазващо вещество върху мрежата за състен въздух, да се инжектира $\frac{1}{2}$ до 1 cm^3 чрез муфата за вкарване на машината.



Модел	Пробег			Ниво на шума dB(A)		Ниво на вибрация м/сек ²
				Налягане dB(A)	Мощност dB(A)	
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Модел	Скорост на празен ход	Консумация на въздух	Работно налягане	Тегло	Размери
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

НИЕ, ОТ SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, , ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ПОЕМАМЕ ЛИЧНА ОТГОВОРНОСТ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ **926 A" МАРКА USAG**

- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ДИРЕКТИВАТА „МАШИНИ“ 2006/42/ЕО

- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ХАРМОНИЗИРАНИЯ ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Юридически представител на SWK Utensilerie S.r.l.



Massimo Procino



UPOZORNENIE



SÚČASŤOU TOHTO NÁVODU SÚ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD. TENTO NÁVOD SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE. NEZAHODTE HO.
ZAMESTNÁVATEL JE POVINNÝ INFORMOVAŤ SVOJICH ZAMESTNANCOV O POKYNOCH UVEDENÝCH V TOHTO NÁVODE.
V PRÍPADE NEDODRŽANIA NASLEDUJÚCICH UPOZORNENÍ HROZÍ RIZIKO ZRANENIA.

ZAPNUTIE ZARIADENIA

• RÁZOVÉ ÚTAHOVAČE SA SMÚ POUŽÍVAŤ IBA NA ÚTAHOVANIE A UVOĽNENIE ZÁVITOVÝCH UPEVNŮVACÍCH PRVKOV. PRI AKOMKOLIEK INOM POUŽÍVANÍ SA SPOLOČNOSŤ USAG VZDÁVA AKEJKOLIEK ZODPOVEDNOSTI. TOTO ZARIADENIE SA NESMIE POUŽÍVAŤ VO VÝBUŠNOM PROSTREDÍ.

Nepoužívajte kyslík a zápalné plyny ako zdroj energie pre nástroje poháňané stlačeným vzduchom.

Toto zariadenie a jeho príslušenstvo sa musia používať v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri používaní tohto zariadenia na iné účely by mohlo hroziť riziko nebezpečného ohrozenia prítomných osôb a životného prostredia.

• Toto zariadenie sa musí vždy používať, kontrolovať a udržiavať v súlade so všetkými predpismi (miestnymi, regionálnymi, federálnymi a národnými), ktoré platia pre ručne ovládané/r rukou držané pneumatické zariadenia.

• Z bezpečnostných dôvodov a kvôli zabezpečeniu výkonnosti a zachovaniu maximálnej životnosti súčiastok sa toto zariadenie musí napájať maximálnym vstupným stlačeným vzduchom 6,2 baru (620 kPa) pomocou hadice s vnútorným priemerom 10 mm.

• Pri používaní vyššieho ako uvedeného maximálneho prevádzkového tlaku 6,2 baru hrozí riziko vzniku nebezpečných situácií, ako napríklad nadmerná

rýchlosť, prasknutie časti, vyšší krútiaci moment alebo vyššia sila, ktoré môžu poškodiť zariadenie a jeho príslušenstvo alebo diel, na ktorom sa daný úkon vykonáva.

• Dbajte na to, aby boli všetky hadice a prípojky správne dimenzované a dobre utiahnuté.

• Vždy používajte suchý, čistý a naolejovaný vzduch s maximálnym tlakom 6,2 baru. Prach, korozívne dymy a/alebo nadmerná vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického zariadenia.

• Zariadenia nikdy nemažte horľavými ani prchavými kvapalinami, ako napríklad kerozin, motorová nafta alebo benzín.

• Neodstraňujte žiaden štítok. Vymňte akýkoľvek poškodený štítok.

• Odporúča sa používať zavesenú hadicu.

Rýchlospojka pripojená priamo na vstupnú prípojku zvyšuje hmotnosť zariadenia a teda zhoršuje manipuláciu s ním.

• Pneumatické zariadenia musia byť vybavené a pripojené na rozvod stlačeného vzduchu pomocou rýchlospojky, aby sa zjednodušilo ich vypnutie v prípade nebezpečenstva.

• Na konci životnosti zariadenia sa odporúča rozmontovať zariadenie, odmasť súčiastky a rozdeliť ich podľa materiálov, aby sa tieto materiály mohli recyklovať.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

• Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa zariadenie nenachádza v nebezpečnom prostredí (výbušný plyn, horľavá alebo nebezpečná kvapalina, kábel/od alebo elektrický kábel a pod.).

• Pred pripojením zariadenia na prívod vzduchu skontrolujte, či spúšť zariadenia nie je niečím zablokovaná v polohe Zapnúť a či sa na zariadení nenachádza nejaký nastavovací alebo montážny nástroj.

• Skontrolujte, či je zariadenie pripojené na rozvod rýchlospojku a či je odpojovací vzduchový ventil v blízkosti, aby bolo možné v prípade zablokovania, prasknutia alebo pri akomkoľvek inom probléme vzduch okamžite odpojiť.

• Dbajte na to, aby ste mali ruky, široké odevy a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od otáčacieho mechanizmu zariadenia.

• Pred zapnutím zariadenia skontrolujte polohu prepínača smeru otáčok.

• Je potrebné mať na pamäti a nezabúdať, že pri akomkoľvek motorizovanom zariadení môže pri zapínaní a počas používania dôjsť k náhlým nárazom.

• Skontrolujte, či je predmet, na ktorom sa úkon vykonáva, správne znehybnený.

• V prípade zablokovania okamžite uvoľnite spúšť a zariadenie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu.

• Používajte príslušenstvo odporúčané spoločnosťou USAG.

• Pri používaní iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti USAG môže hroziť riziko vzniku nebezpečnej situácie, môže sa znížiť výkonnosť a ruší sa akákoľvek záruka.

Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní a oprávnení opravári. Obráťte sa na najbližšieho distribútora výrobcov USAG.



UPOZORNENIE



Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané ani zničené hadice alebo prípojky.



Pri používaní pneumatických zariadení môžu vzniknúť vibrácie. Vibrácie, opakované pohyby a nepohodlné polohy môžu spôsobiť bolesť v rukách a ramenách.

Zariadenie nepoužívajte v prípade nepohodlia, štipania alebo bolesti.

Pred opätovným použitím nástroja sa poraďte s lekárom.



Pri prenášaní zariadenie nedržte za hadicu.



Dbajte na to, aby ste mali vyváženú a stabilnú polohu. Počas používania tohto zariadenia sa veľmi nenakláňajte dopredu. Zariadenie nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov alebo ak ste unavení.



Používajte ochranné prostriedky, ako napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj akustickú ochranu.

Počas používania zariadenia buďte obozretní, opatrní a pozorní.



Pred montovaním, odmontovaním alebo úpravou príslušenstva na zariadenie alebo pred akoukoľvek údržbou na zariadení vždy vypnite prívod stlačeného vzduchu a odpojte napájaciu hadicu.

Toto pneumatické zariadenie sa nesmie používať ako nástroj na búchanie, pretože hrozí riziko poškodenia bezpečnostných prvkov a prasknutia.



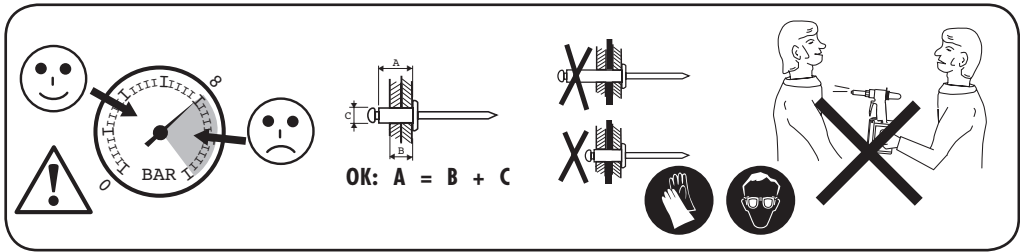
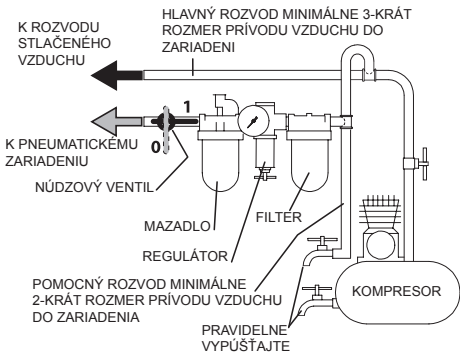
ZAPNUTIE ZARIADENIA

MAZANIE



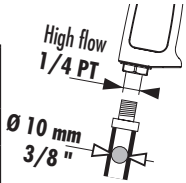
Pri tomto zariadení používajte vždy jedno mazadlo. Odporúča sa používať nasledujúci filter-regulátor-mazadlo: USAG 930

V prípade, že sa v rozvode stlačeného vzduchu nepoužíva mazadlo, každých osem hodín prevádzky vstreknite ½ až 1 cm³ oleja cez vstupnú prípojku zariadenia.



Model	Zdvih			Hladina hluku		Množstvo vibrácií
		ø mm	ø "	Tlak dB(A)	Výkon dB(A)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Model	Rýchlosť na prázdno	Spotreba vzduchu	Prevádzkový tlak	Hmotnosť	Rozmery
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



ES VYHLÁSENIE O ZHODE

MY, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, NA NAŠU VLASTNÚ ZODPOVEDNOSť VYHLASUJEME, ŽE VÝROBOK 926 A ZNAKY USAG

– JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ SMERNICE O „STROJOCH“ (2006/42/ES),

– AKO AJ V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ HARMONIZOVANEJ EURÓPSKEJ NORMY: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Právny zástupca spoločnosti SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino





PRILožENE SO POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE.

PRED UPORABO NAPRAVE JIH PREBERITE. TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE. NE UNIČITE JIH.

DELODAJALEC MORA ZAPOSLENIM, KI BODO UPORABLJALI NAPRAVO, POSREDOVATI INFORMACIJE IZ TEH NAVODIL.

NEUPOŠTEVANJE NASLEDNJIH OPOZORIL LAHKO PRIPELJE DO POŠKODB.

UPORABA NAPRAVE

• UDARNI KLJUČ SE LAHKO UPORABLJA IZKLJUČNO ZA PRIVIJANJE IN ODVIJANJE SPOJNIH ELEMENTOV Z NAVOJEM. ZA KAKRŠNO KOLI DRUGO UPORABO PODJETJE USAG ZAVRAČA VSAKRŠNO ODGOVORNOST.

TA NAPRAVA NI ZASNOVANA ZA UPORABO V EKSPLOZIVNEM OKOLJU. Za pnevmatsko orodje uporabite le komprimirani zrak. Ne uporabljajte kisika in gorljivih plinov za pogon pnevmatskega orodja, saj lahko pride to eksplozije in poškodb.

Napravo in dodatke je treba uporabljati v skladu s temi navodili. Uporaba naprave za drugo vrsto dela lahko ogrozi osebe in okolje.

• Napravo je treba uporabljati, pregledovati in vzdrževati v skladu s predpisi (lokalnimi, regijskimi, zveznimi in nacionalnimi), ki veljajo za ročno pnevmatsko orodje.

• Zaradi varnostnih razlogov, optimalnega delovanja in dolge življenjske dobe delov, je treba napravo priključiti na dovod stisnjene zraka največ 6,2 bara (629 kPa), z gibljivo cevjo z notranjim premerom 10 mm.

• Če se navedeni najvišji tlak 6,2 bara preseže, lahko to pripelje do nevarnih situacij, kot je previsoka hitrost, poškodbe sestavnih delov, višji navor ali višja moč, ki lahko uniči napravo in dodatke ali predmet, na katerem se delo z

napravo izvaja.

• Preverite, ali so vsi gibljivi deli in priključki pravih dimenzij in dobro priviti.

• Vedno uporabljajte suh in čist zrak z mazivom in najvišjim tlakom 6,2 bara. Zrak, korozivni plini in/ali previsoka vlažnost lahko poškodujejo motor pnevmatske naprave.

• Za mazivo nikoli ne uporabite gorljivih ali hlapljivih tekočin, kot so kerozin, dizelsko ali bencinsko gorivo.

• Ne odstranjujte etiket. Vse poškodovane etikete takoj nadomestite.

• Priporočena je uporaba visečih gibljivih cevi.

Priključek za hitro sprostitev, pritrjen neposredno na dovodno cev, poveča težo naprave in zmanjša njeno vodljivost.

• Pnevmatika naprava mora biti opremljena s priključki za hitro sprostitev, ki v primeru nevarnosti poenostavijo zaustavitev naprave, in z njimi povezana v omrežje stisnjene zraka.

• Na koncu življenjske dobe naprave priporočamo, da se napravo razstavi, razmasti sestavne dele in jih ustrezno razvrsti glede na material in reciklira.

UPORABA NAPRAVE

• Pred uporabo naprave preverite, ali v neposredni okolici ni nevarnih vplivov (eksplozivni plin, nevarna ali vnetljiva tekočina, neznana napeljava, električni vod, ipd ...)

• Preden napravo povežete z dovodom zraka preverite, ali sprožilec ni blokiran v položaju delovanja, in ali nobeno drugo orodje za montažo ni v položaju delovanja.

• Preverite, ali je naprava povezana v omrežje s priključkom za hitro sprostitev in ali je ventil za prekinitev dotoka zraka dovolj blizu, da v primeru blokade, okvare ali drugega dogodka omogoči hitro prekinitev dovoda zraka.

• Roke, ohlapna oblačila in dolgi lasje naj bodo oddaljeni od vrtilnega dela naprave.

• Preden zaženete napravo, preverite smer vrtenja.

• Ne pozabite, da vsaka naprava z motorjem lahko nenadoma preneha delovati med zagonom in delovanjem.

• Preverite, ali je predmet, na katerem bo potekalo delo, dobro pritrjen.

• Če pride do blokade, takoj spustite sprožilec in izključite napravo iz omrežja s stisnjeno zrakom.

• Uporabljajte dodatke, ki jih priporoča USAG.

• Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov lahko povzroči varnostno tveganje, zmanjša zmogljivost naprave in izniči vsa jamstva, zato uporabite originalne nadomestne dele USAG.

Popravilo lahko izvaja izključno pooblaščen servisier. Več informacij dobite pri najbližjem distributerju orodja USAG.



Ne uporabljajte poškodovanih, počenih ali pokvarjenih cevi ali priključkov.



Med uporabo lahko pnevmatske naprave vibrirajo.

Vibracije, ponavljajoči se gibi in neudoben položaj lahko povzročijo bolečine v dlaneh in rokah.

V primeru nelagodja, mravljinčenja ali bolečine prenehajte uporabljati napravo.



Preden ponovno začnete uporabljati napravo, se posvetujte z zdravnikom.

Naprave ne prenašajte tako, da jo držite za cev.



Uporabljajte zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, rokavice in čevlji ter slušalke za zaščito sluha.

Med delom z napravo bodite pozorni in uporabite zdravo pamet.



Preden namestite, odstranite ali prilagodite dodatek na tej napravi ali izvedete kakršno koli vzdrževanje te naprave, vedno prekinite dovod stisnjene zraka in odklopite cev.

Ta pnevmatska naprava se ne sme uporabiti kot kladivo, saj to lahko poslabša kakovost varnostnih elementov in poškoduje napravo.



Držite jo trdno in v ravnotežju. Med delom z napravo se ne nagibajte preveč naprej.

Naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom mamil, alkohola, zdravil ali če ste utrujeni.

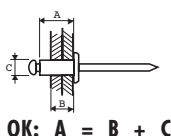
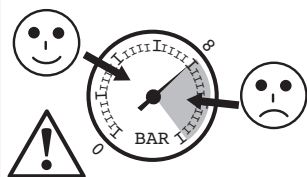
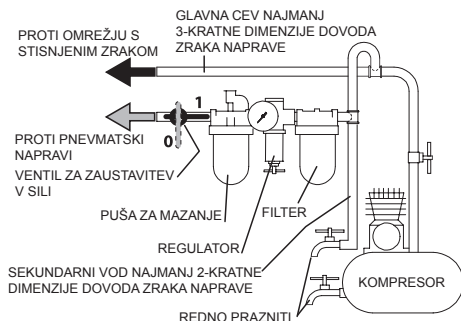
ZAGON IN DELOVANJE

MAZANJE

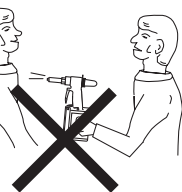
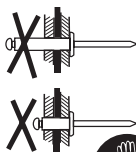


Pri teh napravah vedno uporabite mazivo. Priporočamo, da uporabite naslednji filter za uravnavanje maziva: USAG 930

Če se v omrežju s stisnjenim zrakom mazivo ne uporablja, vsakihi osem ur delovanja vbrizgajte 0,5 do 1 cm³ maziva prek dovodnega priključka naprave.

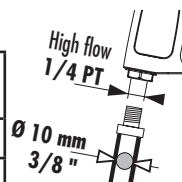


OK: $A = B + C$



Model	Udarec mm	Nivel de zgomot		Nivel de vibratii	
		Presiune dB(A)	Putere dB(A)	m/s ²	
926 A	16	2,8	3/16	94	107
					1,6

Model	Hitrost vrtenja v prazno	Poraba zraka	Delovni tlak	Teža	Mere
	rpm	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



IZJAVA O SKLADNOSTI

MPODJETJE SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, S POLNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA JE IZDELEK 926 A ZNAMKE USAG:

– SKLADEN Z DOLOBAMI DIREKTIVE 2006/42/ES O STROJIH;

– SKLADEN Z DOLOBAMI EVROPSKEGA HARMONIZIRANEGA STANDARDA: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Zakoniti zastopnik družbe SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino





UPOZORENJE



PRILožENE SU VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE. PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE RADA NA STROJU.

**POSLODAVAC JE ODGOVORAN ZA PREDAJU INFORMACIJA IZ OVOG PRIRUČNIKA U RUKE RUKOVATELJA.
PROPUST U PRIDRŽAVANJU SLJEDEĆIH UPOZORENJA MOGAO BI DOVESTI DO OZLJEDE.**

POČETAK RADA SA STROJEM

• UDARNI KLJUČEVI TREBALI BI SE KORISTITI SAMO ZA PRITEZANJE I OTPUŠTANJE PRIČVRSTNIH ELEMENATA S NAVOJIMA. USAG NE SNOSI ODGOVORNOST AKO SE STROJ KORISTI ZA BILO KOJU DRUGU SVRHU. OVAJ STROJ NIJE PROJEKTIRAN ZA KORIŠTENJE U EKSPLOZIVNOJ ATMOSFERI.

Za pneumatske alate koristite samo komprimirani zrak. Nemojte koristiti kisik i zapaljive plinove kao izvor energije za pneumatski pogonjene alate jer bi mogao nastati rizik od eksplozija i ozljeda.

Ovaj stroj i njegov pribor mora se koristiti u skladu s ovim uputama. Njegovo korištenje u bilo koju drugu svrhu moglo bi prouzročiti rizik od opasnosti za ljude i okolinu

- Uvijek radite, pregledavajte i održavajte ovaj stroj u skladu sa svim zakonskim odredbama (lokalnim, federalnim i državnim), koje bi se mogle odnositi na rukom držani/ ručno upravljani stroj.
- Radi sigurnosti, vrhunske učinkovitosti i maksimalne trajnosti dijelova, ovim strojem radite uz maksimalan tlak zraka na ulazu od 6,2 bara (90 psig/620 kPa) sa crijevom za dovod zraka unutarnjeg promjera 10 mm (3/8").

- Prekoračenje maksimalnog tlaka od 6,2 bara dovodi do rizika od opasnosti poput prekomjerne brzine, slamanja dijelova, većeg zateznog momenta ili sile koja bi mogla uništiti stroj i njegov pribor ili dio na kojem se radi.
- Provjerite jesu li sva crijeva i nastavci odgovarajuće veličine i da li čvrsto pristanjaju.
- Uvijek koristite čist, suh i podmazan zrak pod maksimalnim tlakom od 6,2 bara. Prašina, korozivna isparenja i/ili prekomjerna vlaga mogu uništiti motor pneumatskog stroja.
- Nemojte podmazivati stroj zapaljivim ili hlapljivim tekućinama kao što su kerozin, dizel ili benzin.
- Ne skidajte nijednu naljepnicu. Zamijenite svaku oštećenu naljepnicu.
- Preporučuje se uporaba obujmice za crijevo. Sprežnik spojen izravno na ulaz zraka povećava gabarit alata i smanjuje upravljivost alatom.
- Pneumatski alat mora se pričvrstiti i spojiti na mrežu komprimiranog zraka putem uređaja za brzo iskapčanje kako bi se olakšalo njegovo isključivanje u slučaju opasnosti
- Po isteku radnog vijeka alata preporučljivo je rastaviti i odmastiti stroj, a njegove dijelove razvrstati po materijalu tako da ih se može reciklirati.

KORIŠTENJE STROJA

- Prije korištenja stroja uvjerite se da nije došlo do opasne interakcije s neposrednom okolinom (eksplozivnim plinom, zapaljivom ili opasnom tekućinom, nepoznatim cijevovodom, električnim omotačem ili kablom itd.)
- Prije spajanja stroja na priključak za zrak provjerite je li okidač blokiran u uključenom položaju nekom zaprekom i uvjerite se da nijedan alat za prilagodbu ili sklapanje nije još uvijek u svom radnom položaju.
- Provjerite je li stroj priključen na mrežu spojnicom za brzo odvajanje i nalazi se u blizini neki prekidni ventil za zrak kako bi se dovod zraka odmah mogao obustaviti u slučaju blokiranja, loma ili neke druge nezgode.
- Ruke, lepršavu odjeću i dugu kosu držite podalje od rotirajućeg kraja stroja.

- Provjerite položaj sustava inverzije prije pokretanja stroja
 - Unaprijed predvidite i pazite na iznenadne pokrete u gibanju tijekom pokretanja i rada bilo kojeg električnog stroja.
 - Provjerite je li jedinica na kojoj se radi imobilizirana.
 - U slučaju blokade, otpustite okidač i odspojite stroj od mreže za komprimirani zrak.
- Koristite pribor koji preporučuje USAG.
- Korištenje dijelova koji nisu originalni USAG rezervni dijelovi mogu dovesti do ugroze sigurnosti, smanjenog radnog učinka stroja i povećanog održavanja i poništiti sva jamstva.
- Popravke može izvršavati samo ovlašteno obučeno osoblje. Javite se u svoj najbliži ovlašten USAG servisni centar.



UPOZORENJE



Ne koristite oštećena, ispućala ili dotrajala crijeva za zrak i spojene nastavke.



Pneumatski stroj može vibrirati tijekom uporabe. Vibracija, repetitivni pokreti ili neudobni položaji mogu biti štetni za vaše ruke i šake. Prestanite koristiti svaki stroj osjetite li neugodu, trnce ili bolove.
Zatražite pomoć liječnika prije nastavka uporabe.



Ne nosite stroj držeći ga za crijevo.



Zadržite uravnotežen i čvrst položaj tijela. Nemojte posezati predaleko radeći ovim strojem.
Nemojte koristiti stroj pod utjecajem droga, alkohola, lijekova ili ako ste umorni.



Koristite zaštitnu opremu kao što su naočale, rukavice, zaštitnu obuću kao i zaštitu za sluh.



Ostanite pribrani, koristite razum i pazite prilikom korištenja stroja.



Uvijek isključite dovod zraka i odspojite crijevo za dovod zraka prije instaliranja, skidanja ili prilagodbe bilo kojeg dijela opreme ovog stroja, ili prije provođenja postupaka održavanja ovog stroja.



Ovaj pneumatski stroj ne smije se koristiti za udaranje budući da može oštetiti sigurnosne elemente i prouzročiti slamanje.

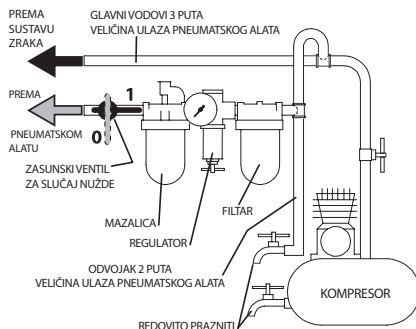
PUŠTANJE STROJA U RAD

PODMAZIVANJE



Na ovom stroju uvijek koristite mazalicu zračnog cjevovoda. Preporučujemo sljedeći sklop uređaja filter-mazalica-regulator: **USAG 930**

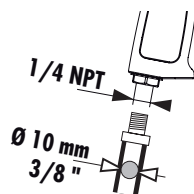
Svakih osam sati rada, ako se mazalica ne koristi na mreži komprimiranog zraka, ubrizgajte 1/2 do 1 cm³ kroz ulazni priključak stroja.



OK: A = B + C

Model	Duljina hoda			Razina buke dB(A)		Razina vibracija
	mm	Ø mm	Ø "	Tlak	Snaga	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Model	Slobodna brzina	Potrošnja zraka	Radni tlak	Težina	Dimenzije
	o/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

MI, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALIJA, IZJAVLJUJEMO POD VLASTITOM ODGOVORNOŠĆU DA JE PROIZVOD USAG **PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA ZAKOVICE 926A**

- U SUKLADNOSTI SA **DIREKTIVOM O STROJEVIMA 2006/42/EZ**

- I U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA HARMONIZIRANOG EUROPSKOG STANDARDA: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)



Monvalle, 16/03/2015

Zakonski zastupnik tvrtke SWK Utensilerie S.r.l.

Massimo Procino



DĖMESIO



PRIDEDAMA SVARBI SAUGUMO INFORMACIJA.

PRIEŠ NAUDODAMIESI ĮTAISU PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ. SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. NESUNAIKINKITE JŲ.
DARBUOTOJAS PRIVALO PERDUOTI ŠIAM VADOVE PATEIKTĄ INFORMACIJĄ DARBUOTOJAMS, NAUDOJANTIEMS ĮRENGINIŲ.
NESILAIKANT TOLIAU PATEIKTŲ ĮSPĖJIMŲ GALIMA PATIRTI SUŽALOJIMŲ.

ĮRENGINIO PARUOŠIMAS NAUDOTI

- PNEUMATINIAI SUKŲTUVAI SKIRTI TIK SRIEGINIAMS FIKSAVIMO ELEMENTAMS UŽVERŽTI IR ATVERŽTI. NAUDOJANT BET KOKIAM KITAM TIKSLUI „USAG“ NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS.
- ŠIS ĮRENGINYS NESKIRTAS NAUDOTI SPROGIOJE APLINKOJE.
- Pneumatiniams įrankiams naudokite tik suspaustą orą. Nenaudokite deguonies ir degių dujų pneumatinių įrankių eigai - tai sukeltų sprogo ir susižeidimų pavojų.
- Šį įrenginį ir jo priedus reikia naudoti laikantis šiame vadove pateikiamų instrukcijų. Naudojant šį įrenginį kitiems tikslams gali sudaryti pavojingos žmonėms ir aplinkai situacijos.
- Šis įrenginys visada turi būti naudojamas, tikrinamas ir prižiūrimas laikantis visų teisės aktų reikalavimų (vietinių, departamento, federalinių ir nacionalinių), taikomų pneumatiniams / rankiniui būdu valdomiems įrenginiams.
- Užtikrinant dalių saugumą, optimalų veikimą ir ilgesnį veikimą šis įrenginys turi būti prijungtas prie ne stipresnės kaip 6,2 baro (620 kPa) ties įvadu oro tiekimo sistemos naudojant 10 mm vidinio skersmens lanksčią žarną.
- Viršijus šį didžiausią 6,2 baro slėgį gali kilti pavojingos situacijos, pavyzdžiui, bus sulaužyti elementai, naudojamas per didelis greitis, per stiprus užveržimas ar per didelė jėga, galintys sugadinti įrenginį ir jo priedus arba apdorojamą

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

- Prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar nėra tiesioginio sąveikavimo su aplinka (sprogioios dujos, degus arba pavojingas skystis, nežinomas vamzdyno išplanavimas, apvalkas arba elektros kabelis ir pan.).
- Prieš prijungdami įrenginį prie oro tiekimo, patikrinkite, kokia nors kliūtis neužfiksavo gaiduko įjungimo padėtyje ir ar kuris nors reguliavimo arba montavimo įrankis neliko darbinėje padėtyje.
- Patikrinkite, ar įrenginys prijungtas prie tinklo greitaveikė jungtimi ir ar netoliese yra oro tiekimo nutraukimo vožtuvas, kad būtų galima nedelsiant nutraukti oro tiekimą užsiblokovimo, lūžimo ar bet kokių kitos avarijos atveju.
- Saugokitės, kad besisukantis įrenginio galas neištrauktų rankų, laisvų drabužių ir ilgų plaukų.

dėlę.

- Įsitinkinkite, kad visos žarnos ir sujungimai yra tinkamo dydžio ir gerai užveržti.
- Visada naudokite sausą, tinkamą ir tepalu prisotintą orą, taikydami ne didesnį kaip 6,2 baro slėgį. Dulkės, šėdinantys dūmai ir (arba) perteklinė drėgmė gali pažeisti pneumatinio įrenginio variklį.
- Niekada netepkite įrenginių degiais arba lakiais skysčiais, pvz., žibalu, dyzelinu ar benzinu.
- Nenuimkite nė vienos etiketės. Jei etiketė pažeista, ją pakeiskite.
- Rekomenduojama naudoti pakabinamą žarną.
- Greitaveikė jungtis, prijungta tiesiogiai prie įsiurbimo jungties, padidina įrenginio svorį ir sumažina jo manevringumą.
- Pneumatinis įrenginys turi būti parngtas ir prijungtas prie suslėgto oro tinklo naudojant greitaveikės jungtis, kad, kilus pavojui, būtų lengviau jį išjungti.
- Tinkamumo naudoti laiko pabaigoje rekomenduojama įrenginį išrinkti, sutepti dalis ir jas atskirti pagal medžiagas, kad būtų galima jas perdirbti.

- Prieš įjungdami įrenginį patikrinkite eigos krypties pakeitimo padėtį.
- Iš anksto numatykite ir nepamirškite, kad įjungiant ir naudojimo metu visos motorinės mašinos gali staigiai sujudėti.
- Įsitinkinkite, kad vieta, ant kurios dirbama, yra gerai įtvirtinta.
- Užsiblokovimo atveju nedelsdami atleiskite gaiduką ir atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro tinklo.
- Naudokite USAG rekomenduojamus priedus.
- Naudojant ne USAG pagamintas atsargines dalis gali kilti pavojus saugumui, sumažėti įrenginio našumas ir nebebus taikoma garantija.
- Remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti įgalioti technikai. Kreipkitės į artimiausią USAG platintoją.



DĖMESIO



Nenaudokite pažeistų, atpleišusių ar sugadintų žarnų ar sujungimų.



Naudojami pneumatiniai įrenginiai gali vibruoti.

Vibracijos, pasikartojantys judesiai ir nepatogios padėties gali sukelti rankų ir plaštakų skausmus.

Pajutę diskomfortą, ilgijojimusi ar skausmus įrenginio nenaudokite. Prieš pradėdami šį naujo naudoti įrankį pasitarkite su gydytoju.



Nenešioti įrenginio suėmę už žarnos.



Naudokite apsaugines priemones: akinius, pirštines, apsauginius batus ir klausos apsaugas.

Naudodami įrenginį būkite budrus, sąmoningi ir atidūs.



Prieš montuodami, padėdami ar reguliuodami įrenginio priedus arba prieš pradėdami atlikti bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus visada nutraukite suslėgto oro tiekimą ir atjunkite oro tiekimo žarną.

Šio pneumatinio įrenginio negalima naudoti kaip kalimo įrankio, nes gali būti sugadinti apsauginiai elementai ir atsirasti iškilimai.



Dirbkite tokioje padėtyje, kad galėtumėte stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami įrenginį nesilenkite per daug į priekį. Nenaudokite įrenginio veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio, vaistų arba jei esate pavargę.

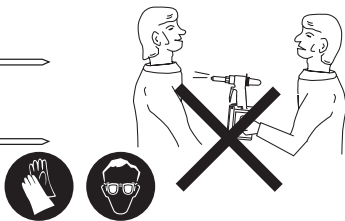
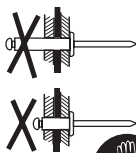
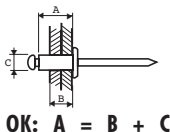
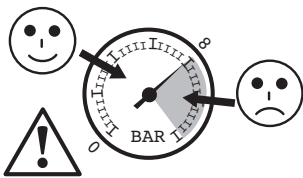
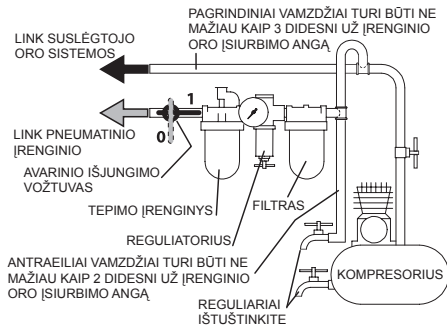
ĮRENGINIO PARUOŠIMAS NAUDOTI

SUTEPIMAS



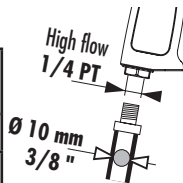
A šerszámhoz mindig használjon megfelelő kenőanyagot. A gyártó által javasolt szűrő-szabályozó-kenőanyag folyadék: USAG 930

Amennyiben a sűrített levegő rendszerben nincs kenőanyag-adagolás, minden nyolc órány működést követően juttasson be 1/2 – 1 cm³ kenőanyagot a gép bemeneti csatlakozásán keresztül.



Modelis	Žingsnis			Triukšmingumo lygis		Vibracijos lygis
		 $\varnothing$ mm	 $\varnothing$ "	Slėgis dB(A)	Galia dB(A)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Modelis	Greitis tuščiaja eiga	Oro sąnaudos	Darbinis slėgis	Svoris	Matmenys
	aps./min.	l/min.	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



ATITIKTIES DEKLARACIJA

MES, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY PRANCZIJA, ATSAKINGAI PAREIŠKIAME, KAD GAMINYS 926 A, GAMINTOJAS „USAG“

- ATITINKA „MAŠIN“ DIREKTYVOS 2006/42/EB NUOSTATAS

- IR ATITINKA HARMONIZUOTOS EUROPOS NORMOS ISO 11148-6: 2010 +A1:2008 NUOSTATAS: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

„SWK Utensilerie S.r.l.“ teisinis atstovas



Massimo Procino

Nelietojiet ierīci narkotisko vielu, alkohola, zāļu ietekmē, kā arī tad, ja esat noguris.

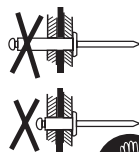
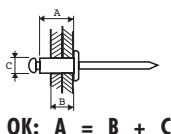
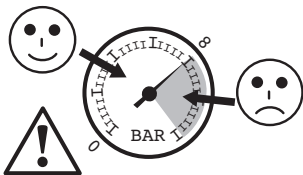
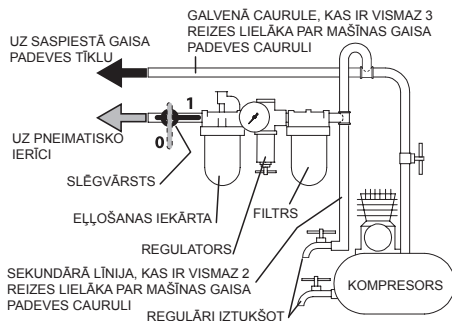
IERĪCES SAGATAVOŠANA DARBAM

ELĻOŠANA



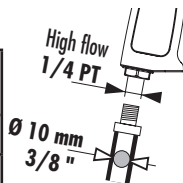
Šīs ierīces vienmēr jālieto kopā ar elļošanas iekārtu. Mēs iesakām izmantot šādu filtru-regulatoru-elļošanas iekārtu: USAG 930

Ja saspiestā gaisa padeves tīklā netiek izmantota nekāda elļošanas iekārta, ik pēc astoņām darbības stundām caur ierīces gaisa padeves savienojumu jāievada 1/2 līdz 1 cm³ eļļas.



Modelis	Gājiens mm	Trokšņa līmenis		Vibrācijas līmenis	
		Spiediens dB(A)	Jauda dB(A)	m/s ²	
926 A	16	2,8	3/16	94	107

Modelis	Apgriezienu skaits tukšgaitā	Gaisa patēriņš	Darba spiediens	Svars	Izmēri
	apgr./min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

MS,SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, UZ SAVU ATBILDĪBU PAZIŅOJAM, KA PRECE 926 A – USAG

- ATBILST PASĀKUMIEM, KAS PAREDZĒTI DIREKTĪVĀ 2006/42/EK PAR MAŠĪNĀM

- ATBILST PASĀKUMIEM, KAS PAREDZĒTI SASKAŅOTAJĀ EIROPAS STANDARTĀ: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

SWK Utensilerie S.r.l. likumīgais pārstāvis



Massimo Procino



TÄHELEPANU



LISATUD ON OLULINE OHUTUSTEAVE.

LUGESE SEE JUHEND ENNE MASINA KASUTAMIST LÄBI. HOIDKE NEED JUHISED HOOLIKALT ALLES. ÄRGE NEID HÄVITAGE.

TÖÖANDJA PEAB EESTAMA SELLES JUHENDIS SISALDUVAD ANDMED TÖÖTAJATELE, KES MASINAT KASUTAVAD.

ALLJÄRGNEVATE HOIATUSTE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA VIGASTUSI.

MASINA KASUTUSELEVÕTT

• LÕÖKVÕTMEDE ON ETTE NÄHTUD AINULT KEERMESGA KINNITUSDETAILIDE KINNI- JA LAHTIKEERAMISEKS. TEISTSGUGUSE KASUTAMISE EEST EI VÕTA USAG ENDALE MINGIT VASTUTUST.

SEE MASIN EI OLE MÕELDUD KASUTAMISEKS PLAHVATUOHTLIKUS KESKKONNAS.

Suruõhu tööriistades on lubatud kasutada ainult suruõhku. Keelatud on kasutada hapnikku või teisi survestatud gaase, mis võivad põhjustada plahvatuse ja sellega kaasneva traumade ohu. Masina ja selle lisatarvikute kasutamisel peab vastama käesoleva teabelele juhiste. Masina kasutamine muudeks toiminguteks võib põhjustada inimestele ja keskkonnale ohtlikku olukorra.

• Selle masina kasutamine, ülevaatused ja hooldus peavad vastama kõigi käeshoitavate / käsitsi juhitavate pneumomasinate suhtes kohaldatavatele õigusaktidele (kohalikele, maakondlikele, föderaalsetele ja riiklikele).

• Ohutuse, parimate näitajate ja detailide maksimaalselt pika kasutusea tagamiseks tuleb masin ühendada suruõhuvõrku, mille sisend rõhk on kuni 6,2 bar (620 kPa), kasutades selleks voolikut, mille sisediaameter on 10.

• Selle kuni 6,2 bar kasutus rõhu ületamisel võivad tekkida ohtlikud olukorrad, näiteks liiga suur kiirus, masinaosade purunemine, suurem jõumoment või suurem jõud, mis võivad purustada masina ja selle tarvikud või detaili, mille kallal tööd tehakse.

- Kontrollige, et kõik voolikud ja liitmikud oleksid õigete mõõtemetega ja korralikult kinni.
- Kasutage alati kuiva, puhast õhku, millele on lisatud määrdeainet, ning töötage rõhu juures, mis ei ületa 6,2 bar. Tolm, söövitatavad gaasid ja/või liigniskus võivad pneumomasina mootorit kahjustada.
- Masinaid ei tohi kunagi määrda kergsüttivate või lenduvate vedelikega, näiteks petrooleumi, diisli või bensiiniga.
- Ühtegi silti ei tohi eemaldada. Vahetage kõik kahjustatud sildid uute vastu.
- Soovitatav on voolik üles riputada.
- Kui kiirliitmik ühendatakse otse sisselaskeliitmiku külge, suurendab see masina kaalu ja vähendab manööverdamisvõimet.
- Pneumomasin peab olema varustatud kiirliitmikuga, mille abil tuleb masin ühendada suruõhuvõrku, et seda oleks õhu korral hõlpsam seista.
- Masina tööea lõppedes on soovitatav masin lahti võtta, puhastada masinaosad määrdest ning sorteerida need materjali järgi, nii et neid saaks uuesti ringlusse võtta.

MASINA KASUTAMINE

- Enne masina kasutamist kontrollige, et ei esineks ohtlikke vastasmõjusid vahetu keskkonnaga (plahvatusohtlikud gaasid, kergsüttivad või ohtlikud vedelikud, tundmatu kanalisatsioon, elektrikaablid või -juhtmed vms).
- Enne masina ühendamist õhutoitega kontrollige, et ükski takistus ei hoiaks päästikut tööasendis ja et ükski reguleerimis- ega paigaldusvahend ei oleks masinale ununenud.
- Kontrollige, et masin oleks ühendatud kiirliitmikuga ning et õhu sulgeventiil oleks läheduses, et ummistumise, purunemise või muu vahejuhtumi korral saaks õhuvoolu kohe katkestada.
- Hoidke käed, avarad riided ja pikad juuksed masina pöörlevast osast eemal.
- Kontrollige enne masina töölepanekut pöörlemissuuna lüliti asendit.
- Arvestage ning ärge unustage, et kõik mootoriga masinad võivad käivitamise ja

kasutamise ajal ootamatult järsktsatada.

- Kontrollige, et koost või sõlm, mille kallal te töötate, oleks korralikult fikseeritud.
 - Blokeerumise korral vabastage kohe päästik ja ühendage masin suruõhuvõrku küljest lahti.
 - Kasutage USAGi soovitatud tarvikuid.
 - Muude kui USAGi originaalvaruosade kasutamine võib põhjustada ohtu, halvendada masina tööandajaid ja tühistada igasuguse garantii.
- Remonditöid tehivad teha ainult vastava loa ja kvalifikatsiooniga remontijad. Pöörduge USAGi lähima edasimüüja poole.



TÄHELEPANU



Ärge kasutage kahjustatud, rebenenud või halvenenud seisukorraga voolikut ega liitmikke.



Pneumomasinad võivad kasutamise ajal vibreerida.

Vibratsioon, korduvad liigutused ja ebamugav asend võivad põhjustada kätevalu. Kui tunnete end ebamugavalt, teil pistab või valutab, lõpetage masina kasutamine. Enne, kui kasutate masinat uuesti, pöörduge arsti poole.



Ärge transportige masinat voolikutpidi.

Püsige tasakaalustatud ja kindlas asendis. Ärge kummarduge masina kasutamise ajal liiga kaugetele ette.

Ärge kasutage masinat umistite, alkoholi või ravimite mõju all või väsinuna. Kasutage kaitsevahendeid, nagu kaitseprille, -kindaid ja -jalatseid ning kõrvakaitsmeid.



Olge masina kasutamise ajal ergas: täie otsustusvõime juures ja tähelepanelik.



Enne masina külge tarvikute paigaldamist, nende eemaldamist või kohendamist või masinal mis tahes hooldustööde tegemist katkestage alati suruõhutoide ja võtke toitevoolik lahti.



Selle pneumomasinaga ei tohi millegi pihta lüüa, kuna see võib kahjustada ohutusseadiseid ja masina lõhkuda.



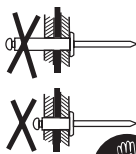
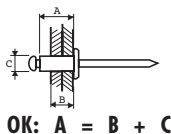
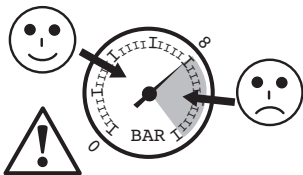
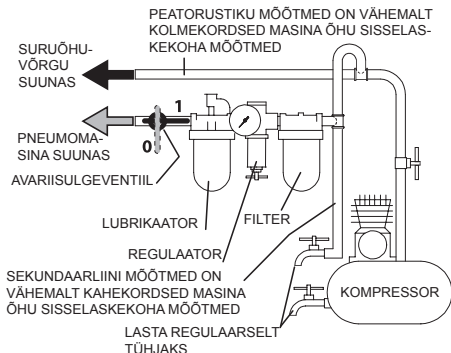
MASINA KASUTUSELEVÕTT

MÄÄRIMINE



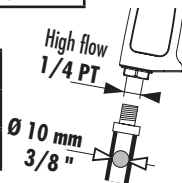
Kasutage nende masinatega alati lubrikaatorit. Soovitame kasutada järgmist filter-regulaator-lubrikaatorit: USAG 930

Kui suruõhuvõrguga ei kasutata lubrikaatorit, laske sinna iga kaheksa kasutustunni tagant masina iga sissevõtulülmiku kohta 1/2–1 cm³ määret.



Mudel	Käik			Müratase		Vibratsioonitase
	mm	ø mm	ø "	Surve dB(A)	Võimsus dB(A)	m/s²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Mudel	Kiirus tühikäigul	Õhukulu	Kasutusrõhk	Mass	Mõõtmed
	ot/min	l/min	bar	kg	mm
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



VASTAVUSDEKLARATSIOON

MEIE, SWK Utensilerie S.r.l., Operations Office VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, PRANTSUSMAA, DEKLEEREIME OMAL VASTUTUSEL, ET TOODE 926 A – USAG

- VASTAB MASINADIREKTIIVI 2006/42/EÜ

- SÄTETELE JA ÜHTLUSTATUD EUROOPA STANDARDILE: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

SWK Utensilerie S.r.l. seaduslik esindaja.



Massimo Procino



ДАЛЕЕ ПРИВЕДЕНА ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРОЧИТАТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТАНОВКИ. СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕ УНИЧТОЖАЙТЕ ИХ. РАБОТОДАТЕЛЬ ОБЯЗАН ПРЕДОСТАВИТЬ ПЕРСОНАЛУ, ВЫПОЛНЯЮЩЕМУ ОПЕРАЦИИ НА ДАННОЙ УСТАНОВКЕ, ПОЛНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ СЛЕДУЮЩИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ТРАВМИРОВАНИЯ.

ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

• УДАРНЫЕ КЛЮЧИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ЗАТЯЖКИ И ОСЛАБЛЕНИЯ ЗАТЯЖКИ НАРЕЗНЫХ КРЕПЕЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ. USAG НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ. ДАННАЯ УСТАНОВКА НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ РАБОТЫ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ.

Для пневмоинструмента используйте сжатый воздух. Не использовать газ или кислород как источник энергии для пневмоинструмента. Зриво опасно. Использование данной установки и принадлежностей должно строго соответствовать инструкциям данного руководства. Использование данной установки не по назначению может стать причиной возникновения опасной для персонала и окружающей среды ситуации.

• Эксплуатация, проверка и обслуживание данной установки должны соответствовать всем нормативам (местным, департаментским, федеральным и национальным), применимым к пневматическим машинам с ручным управлением.

• Для обеспечения безопасности, оптимальных рабочих характеристик и максимального срока службы деталей данную установку необходимо подключить к системе подачи сжатого воздуха с максимальным входным давлением 6,2 бар (620 кПа) с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм.

• Превышение указанного максимального рабочего давления в 6,2 бар

может стать причиной возникновения таких опасных ситуаций, как чрезмерная скорость, излом элементов, повышенные момент и сила, что может привести к повреждению установки и соответствующих принадлежностей или обрабатываемой детали.

• Убедиться, что все шланги и соединители правильно подобраны по размеру и тщательно затянуты.

• Обязательно использовать сухой чистый воздух с содержанием смазки с максимальным давлением 6,2 бар. Пыль, коррозионные газы и/или чрезмерная влажность могут повредить двигатель пневматической установки.

• Запрещено смазывать установку легковоспламеняющимися или летучими жидкостями (керосином, газойлем или бензином).

• Запрещено удалять этикетку. Заменять любые поврежденные этикетки.

• Рекомендуется использование подвешенного шланга.

Быстроразъемный соединитель, подключаемый непосредственно к воздушозаборнику, увеличивает вес установки и, следовательно, снижает ее маневренность.

• Пневматическая установка должна быть оснащена и подключена к системе подачи сжатого воздуха с помощью быстроразъемных соединителей для обеспечения быстрого останова в случае опасности.

• В конце срока службы рекомендуется выполнить разборку установки, удалить смазку с деталей и рассортировать их по типам материалов для их переработки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

• Перед эксплуатацией установки убедиться в отсутствии опасного взаимодействия со смежными средами (взрывоопасными газами, легковоспламеняющимися или опасными жидкостями, неизвестной канализационной системой, электроизоляцией или электрокабелями и пр.).

• Перед подключением установки к системе подвода воздуха убедиться, что собачка не заблокирована в положении запуска каким-либо посторонним предметом и что ни один из инструментов для выполнения регулировки или монтажа не оставлен в соответствующем положении.

• Убедиться, что установка подключена к системе быстроразъемным соединителем, а клапан перекрытия воздуха расположен поблизости для немедленного перекрытия воздуха в случае блокировки, излома или другого происшествия.

• Не приближать руки, свободные края одежды и длинные волосы к подвижной стороне установки.

• Проверить положение системы инверсионной системы перед запуском установки.

• Иметь в виду и не забывать, что любая приводная установка чувствительна к резким движениям во время запуска и эксплуатации.

• Убедиться, что конструкция, на которой выполняется работа, надежно зафиксирована.

• В случае блокировки немедленно отпустить собачку и отключить установку от системы подачи сжатого воздуха.

• Использовать рекомендованные USAG принадлежности.

• Использование запасных деталей, отличных от оригинальных деталей USAG, может стать причиной нарушения условий безопасности, снижения рабочих характеристик установки и отмены гарантии.

Все ремонтные работы должны выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами по ремонту. Свяжитесь с ближайшим дистрибьютором USAG.



Запрещено использовать поврежденные, изношенные или разрушенные шланги и соединители.



Пневматические установки могут вибрировать во время эксплуатации. Вибрации, однообразные движения или неудобные положения могут вызвать болевые ощущения в области кистей и рук. Прекратить использование установки при возникновении ощущений дискомфорта, покалывания или боли. Проконсультироваться в врачом перед дальнейшим использованием установки.



Запрещено перемещать установку с помощью шланга.



Сохранять удобное устойчивое положение. Не наклоняться слишком сильно вперед при использовании данной установки. Запрещено использовать установку, находясь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, после приема лекарственных препаратов или в случае усталости.



Использовать такие средства защиты, как очки, перчатки, защитная обувь, а также средства защиты органов слуха.



Во время использования установки не терять бдительность, следить за хорошим самочувствием и концентрацией внимания.



Обязательно отключать систему подачи сжатого воздуха и соответствующий шланг перед монтажом, демонтажом или регулировкой любых принадлежностей на установке, а также перед выполнением любых операций по обслуживанию.



Запрещено использовать данную пневматическую установку в качестве ударного инструмента во избежание повреждения защитных элементов и образования изломов.

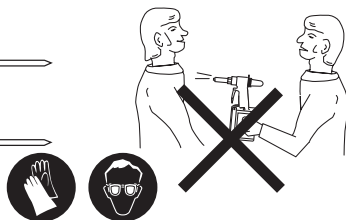
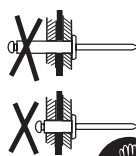
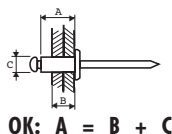
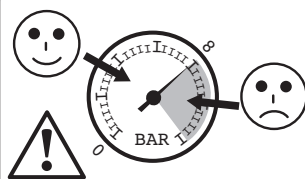
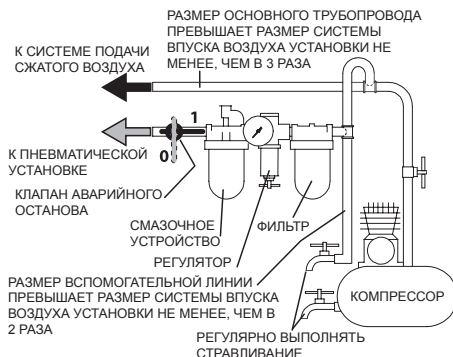
ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

СМАЗКА



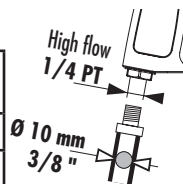
Для данных установок использование смазочного устройства является обязательным. Рекомендуем использовать следующий фильтр-регулятор-смазочное устройство: **USAG 930**

Если смазочное устройство для системы подачи сжатого воздуха не используется, то через каждые 8 часов работы необходимо выполнять впрыск от 1/2 до 1 см³ масла в воздухозаборник установки.



Модель	Ход			Уровень шума		Уровень вибрации
		 $\varnothing$ mm	 $\varnothing$ "	Давление дБ(А)	Мощность дБ(А)	m/s ²
926 A	16	2,8	3/16	94	107	1,6

Модель	Скорость холостого хода	Расход воздуха	Рабочее давление	Вес	Размеры
	об./мин.	л/мин.	бар	кг	мм
926 A	-	1,68	6,2	1,6	215x285x80



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, SWK Utensilerie S.r.l., Операционный Офис VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, с ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ **926 A** МАРКИ **USAG**

- СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВЫ «О МАШИННОМ ОБОРУДОВАНИИ» 2006/42/CE

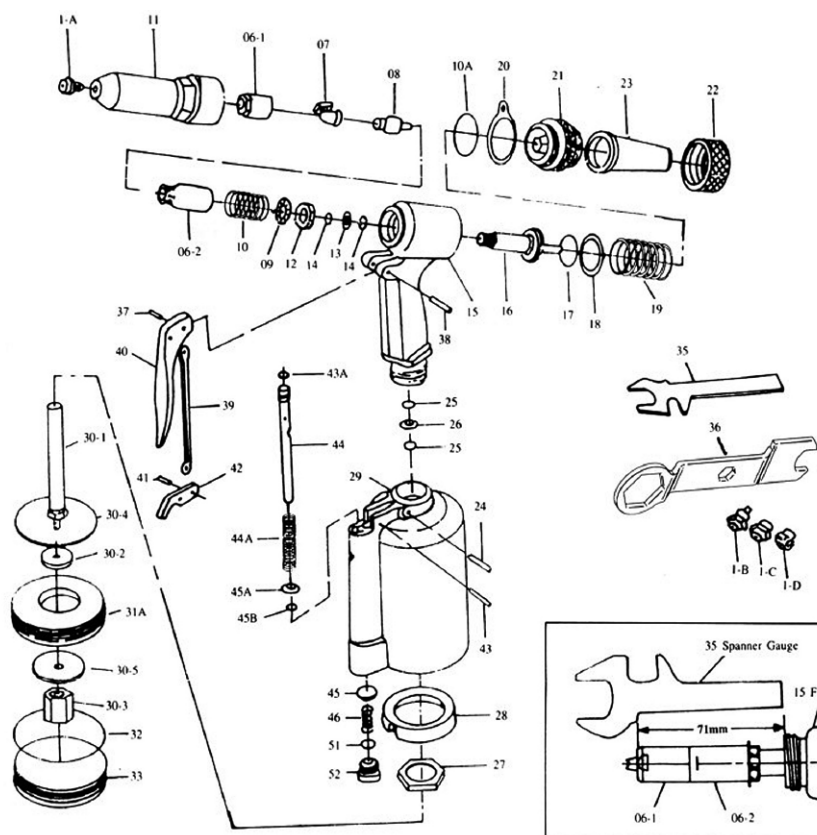
- И СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ГАРМОНИЗИРОВАННОГО ЕВРОПЕЙСКОГО СТАНДАРТА: EN ISO 12100:2010 (RISK ASSESSMENT & RISK REDUCTION), EN ISO 11148-1:2011 (SAFETY REQUIREMENTS), EN ISO 15744: 2002 (NOISE LEVEL), EN ISO 20643: 2005 (VIBRATION LEVEL)

Monvalle, 16/03/2015

Официальный представитель компании SWK Utensilerie S.r.l.



Massimo Procono





SWK Utensilerie Srl

Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA)

Tel. +39 0332 790111 - Fax +39 0332 790330

info.mv@usag.it

www.usag.it - www.usag-tools.com